37. Et ait Daniel : Recordatus es mei Deus, et non dereliquisti diligentes te.

38. Surgensque Daniel comedit. Porrò Angelus Domini restituit Habacuc confestim in loco suo.

39. Venit ergò rex die septimo ut lugeret Danielem : et venit ad lacum, et introspexit, et ecce Daniel sedens in medio leonum.

40. Et exclamavit voce magnâ rex, dicens: Magnus es Domine Deus Danielis. Et extraxit eum de [illegible]u leonum.

41. Porrò illos, qui perditionis ejus causa fuerant, intromisit in lacum, et devorati sunt in momento coram eo.

42. Tunc rex ait : Paveant omnes habitantes in universa terra Deum Danielis : quia ipse est salvator, faciens signa, et mirabilia in terra : qui liberavit Danielem de lacu leonum.

37. Y dijo Daniél : De mí, ó Dios, te has acordado, y no has desamparado á los que te aman.

38. Y levantándose Daniél comió. Y el Ángel del Señor volvió á Habacúc luego al punto á su lugar.

39. Vino pues el rey el dia séptimo para hacer el duelo por Daniél : y llegó al lago, y miró dentro, y vió á Daniél sentado en medio de los leones.

40. Y exclamó el rey en alta voz, diciendo: Grande eres, Señor Dios de Daniél. Y le hizo sacar del lago de los leones.

41. Y á aquellos que habian maquinado su ruina [1], hízolos echar dentro del lago, y fueron luego al punto devorados delante de él.

42. Entonces dijo el rey : Todos los moradores de la tierra teman al Dios de Daniél : porque él es el Salvador, el que hace señales y maravillas en la tierra : el que libró á Daniél del lago de los leones.

1 MS. 6. *Que habian sido aguciadores, que muriere Daniél.*



ADVERTENCIA

SOBRE LA PROFECÍA DE OSÉAS.

Oséas, el primero de los doce profetas *menores*, llamados así por ser muy breves los escritos, que nos dejaron, fué contemporáneo de Isaías, de Joél, de Abdías, de Amós, de Jonás, y de Michéas, y profetizó casi por un siglo entero en los tiempos de Osías, de Joathán, de Acház, y de Ezechías, reyes de Judá, y de Jeroboam II rey de Israél; y segun el testimonio de san Jerónimo y de otros fué el primero, que dió principio á este sagrado ministerio entre todos los profetas, cuyos escritos nos han quedado. Despues que las diez tribus de Israél se separaron del reino de Judá, el Señor no por eso dejó de conservar en ellas alguna forma de Iglesia, anunciándoles su palabra por la predicacion de sus profetas, con el fin de sostener á sus escogidos en la profesion de la alianza, que tenian hecha con Dios, de preservarlos de los males, que inundaban aquel reino, y de salvar sus reliquias. Y asimismo para que arguyesen y condenasen á los impíos, predicando contra las injusticias de los poderosos, y contra la general corrupcion de costumbres, que se habia propagado en el pueblo; llamándolos á penitencia, y espantándolos con los terribles juicios de Dios, que les amenazaban; y últimamente para que supliesen el defecto del ministerio ordinario de los sacerdotes y Levitas, que enteramente habia cesado entre ellos, ya que por la paciencia del Señor conservaban aun su nombre, y las insignias de ser su pueblo.

La coleccion de doce profetas *menores* en un libro se atribuye comunmente á Esdras. El Espíritu Santo por boca de Jesus hijo de Siràch, autor del Eclesiástico, hizo este elogio de estos doce profetas *menores*, diciendo [1] : *Que los huesos de los profetas menores reverdezcan en sus sepulcros; porque ellos han fortificado á Jacob, y le han rescatado por la firmeza de su fe.* El órden en que están colocados en nuestra Biblia Vulgata estos profetas está tomado de las Biblias hebréas. Mas en la Vulgata antigua antes de san Jerónimo están puestos segun el órden, que tienen en la edicion de los LXX, que es diferente. Algunos Expositores modernos [2], que han examinado con mayor cuidado este punto, han creido, que atendiendo al órden cronológico riguroso, la serie de los profetas mayores y menores es en esta forma :

1 Jonas comenzó á profetizar en el reino de Israél en el tiempo de Joás ó de Jeroboám II su hijo. El objeto de su profecía es la conversion de Ninive.

2 Oséas profetizó en tiempo de Jeroboám II rey de Israél, y de Ozías rey de Judá. Su profecía mira á uno y otro pueblo.

3 Amós profetizó por el año 23 de Ozías rey de Judá; y se dirige su profecía á los reinos de Judá y de Israél.

4 Isaías empezó en el año de la muerte del mismo rey Ozías, y continuó en los reinados de Joathán, Acház y Ezechías.

5 Micheas profetizó en tiempo de estos tres últimos reyes; y en sus vaticinios mira principalmente á Israél y á Judá.

6 Nahum profetizó en tiempo de Manassés; y tuvo por objeto á Ninive.

7 Sophonías vaticinó bajo de Josías rey de Judá, á cuyo pueblo dirigió su profecía.

8 Jeremías empezó á profetizar en el año 13 de Josías, y continuó hasta despues de la ruina de Jerusalém por Nabuchodonosór. Su profecía mira principalmente al reino de Judá.

9 Joél publicó su profecía á los principios del reinado de Joakim, y mira al reino de Judá

10 Habacuc pertenece al mismo reinado, y se dirige á los hijos de Judá y á los Caldéos.

11 Daniél profetizó desde los primeros años de la cautividad hasta Cyro. Su profecía contiene la sucesion de las monarquías, y el establecimiento del reino eterno de Jesucristo.

1 Eccli. XLIX, 12.

2 Véase la Bibl. de Carrier. Pref. sobre Oséas.

12 Ezechiél empezó el año 5 de la transmigracion de Jechonías, y continuó hasta el 27 del mismo. Su profecía es acerca de los hijos de Judá.
13 Abdías profetizó despues de la ruina de Jerusalém por Nabuchodonosór. Y su objeto es la Iduméa.
14 Baruch en el año 5 de la ruina de Jerusalém. Mira á los hijos de Judá y de Israél.
15 Aggéo empezó en el año 2 de Darío hijo de Hystaspe. Su profecía mira á los hijos de Israél y de Judá.
16 Zacharías dos meses despues de Aggéo. Y su profecía mira á Israél y á Judá.
17 Malachías es del tiempo de Nehemías; y mira á Israél y á Judá.

Entre los que escogió el Señor para este ministerio fué muy señalado Oséas, cuyas profecías se contienen en este Libro, y miran á dos puntos principales, esto es, á la Ley, y al Evangelio. En el primero hablando frecuentemente en la persona de Dios, le representa como un esposo justamente irritado, que desecha de sí á la Sinagoga, y la trata como una adúltera, que ha faltado á la fe que le debia: para lo cual hace unas terribles invectivas contra sus idolatrías, y señaladamente contra la de los becerros y Baales: volviendo tambien de cuando en cuando su discurso á la tribu de Judá, bien que con menor vehemencia en sus reprensiones, por haber ella perseverado en el servicio y en la alianza de Dios; pero no deja por eso de anunciarle, que vendria Sennacheríb á la Judéa: y que por último las dos tribus de Judá y de Benjamín serian llevadas cautivas á la Caldéa, de donde el Señor haria, que volviesen otra vez á la amada patria, y al ejercicio de su antigua religion. Intima al reino de Samaria su próxima reprobacion, su última ruina y dispersion, haciéndole ver, que de nada le servirian los socorros y medios humanos, en que ponia todas sus esperanzas.

En el segundo promete la gracia de Dios á las reliquias de los verdaderos fieles, y á los que sinceramente se arrepintiesen: al cuerpo del pueblo su última conversion y restablecimiento bajo del Evangelio; y á todo el verdadero Israél espiritual, que se habia de formar indiferentemente de todas las naciones del mundo, paz, salud, regeneracion, y la eterna é íntima union con su Dios por Jesucristo, rey y esposo de su Iglesia. Estos dos puntos son tratados de dos diferentes maneras en un estilo patético, y lleno de sentencias cortas y vivas en los tres primeros capítulos con brevedad y obscuridad por medio de dos figuras: y en el resto del Libro en términos mas claros, y en discursos mas seguidos.





LA PROFECÍA DE OSÉAS.

CAPITULO I.

El Señor manda á Oséas, que tome por mujer á una ramera, y que á dos hijos y una hija que tuvo de ella, les ponga nombres que declaren lo que quiere hacer con su pueblo. Conversion de los Gentiles, y reunion de los dos pueblos de Judá y de Israél.

1. Verbum Domini, quod factum est ad Osee filium Beeri, in diebus Oziæ, Joathan, Achaz, Ezechiæ, regum Juda, et in diebus Jeroboam filii Joas regis Israël.

2. Principium loquendi Domino in Osee: et dixit Dominus ad Osee: Vade, sume tibi uxorem fornicationum, et fac tibi filios fornicationum: quia fornicans fornicabitur terra à Domino.

3. Et abiit, et accepit Gomer filiam Debelaim: et concepit, et peperit ei filium.

1. Palabra del Señor que vino á Oséas hijo de Beeri, en los dias de Ozías, de Joathán, de Acház, de Ezechías, reyes de Judá, y en los dias de Jeroboám [1] hijo de Joás rey de Israél.

2. El principio de lo que habló el Señor por Oséas [2]: y dijo el Señor á Oséas: Vé, y toma por mujer á una pública ramera [3], y haz tuyos los hijos de sus fornicaciones [4]: porque la tierra fornicando fornicará contra el Señor [5].

3. Y fué, y tomó á Gomer [6] hija de Debelaim: y concibió, y parióle un hijo.

1 Este fué Jeroboám, segundo de este nombre, hijo de Joás; *IV Reg.* XIV, 16, porque el primero que causó el cisma ó la separacion de las diez tribus, fué hijo de Nabáth, *III Reg.* XI, 26. Nombra á este, y no á los otros que le sucedieron; porque alcanzó el reinado de todos los que hubo hasta la ruina del reino de Israél, la cual aconteció el año sexto del reinado de Ezechías. *IV Reg.* XVIII, 10. Por lo que habiendo corrido noventa años desde el principio del reinado de Ozías hasta el sexto de Ezechías, se ve que Oséas profetizó todos estos años; y así se cree comunmente, que este profeta llegó á la edad de ciento y quince años.

2 Cuando el Señor comenzó á hablar á Oséas, le dijo. Otros lo explican así: Por Oséas comenzó el Señor á hablar á los profetas; porque como hemos dicho es el mas antiguo de todos aquellos, cuyos escritos nos han quedado.

3 Por mujer legítima: de manera, que no le mandó, que se mezclase con una mujer ramera, como tal; sino que tomara una que lo habia sido, y se casara con ella.

4 De la que fué prostituta, y sus hijos llevarán siempre sobre sí semejante nota; porque esta no se borrará en la boca del pueblo, aun despues de casada. Así S. Jerónimo y otros Padres. Ó tambien: Toma juntamente con ella los hijos de su prostitucion, ó que tuvo durante su mala vida; porque estos serán figura de Israél, el cual me volverá las espaldas, y se prostituirá á los ídolos.

5 Porque la tierra de Israél con el mayor exceso y desenfreno idolatrará y abandonará al Señor.

6 Algunos pretenden, que todo esto acaeció á Oséas en vision; pero comunmente los Padres é Intérpretes son de sentir, que todo ello pasó como aquí se refiere, y que no hay cosa desordenada, cuando Dios la manda, como verdaderamente no la hay en que le ordenara tomar por legítima mujer á una ramera. Y esto lo confirman con el mismo hecho de declararse aquí los nombres de dicha mujer, y de sus hijos, lo cual no se hace en las pará-

4. Et dixit Dominus ad eum : Voca nomen ejus Jezrahel : quoniam adhuc modicum, et visitabo sanguinem Jezrahel super domum Jehu, et quiescere faciam regnum domûs Israël.

5. Et in illa die conteram arcum Israël in valle Jezrahel.

6. Et concepit adhuc, et peperit filiam. Et dixit ei : Voca nomen ejus Absque misericordia : quia non addam ultrà misereri domui Israël, sed oblivione obliviscar eorum.

7. Et domui Juda miserebor, et salvabo eos in Domino Deo suo : et non salvabo eos in arcu, et gladio, et in bello, et in equis, et in equitibus.

8. Et ablactavit eam, quæ erat Absque misericordia. Et concepit, et peperit filium.

9. Et dixit : Voca nomen ejus Non populus meus : quia vos non populus meus, et ego non ero vester.

10. Et erit numerus filiorum Israël quasi arena maris, quæ sine mensura est, et non numerabitur. [a] Et erit in loco ubi dicetur eis : Non populus meus vos : dicetur eis : Filii Dei viventis.

11. Et congregabuntur filii Juda, et filii Israël pariter : et ponent sibimet caput unum,

4. Y le dijo el Señor á él : Llamas su nombre Jezrahél : porque todavía un poco, y yo visitaré[1] la sangre de Jezrahél[2] sobre la casa de Jehú, y haré cesar el reino de la casa de Israél.

5. Y en aquel dia quebraré[3] el arco de Israél en el valle de Jezrahél[4].

6. Y concibió otra vez, y parió una hija. Y le dijo : Llama su nombre Sin misericordia[5] : porque de aquí adelante no tendré ya misericordia de la casa de Israél, sino que enteramente los olvidaré.

7. Y me apiadaré de la casa de Judá[6], y los salvaré en el Señor su Dios[7] : y no los salvaré con arco, ni con espada, ni con pelea, ni con caballos, ni con caballeros.

8. Y destetó á la que se llamaba Sin misericordia. Y concibió, y parió un hijo.

9. Y dijo : Llama su nombre No pueblo mio[8] : porque vosotros no sois mi pueblo[9], y yo no seré vuestro.

10. Y será el número de los hijos de Israél[10] como la arena de la mar, que es sin medida, y no será contada. Y en el lugar en donde se les ha dicho[11] : No pueblo mio[12] vosotros : se les dirá : Vosotros sois hijos del Dios vivo.

11. Y se congregarán en uno los hijos de Judá, y los hijos de Israél[13] : y se elegirán una sola ca-

bolas y narraciones puramente simbólicas. גמר *Gomér* quiere decir *consumimiento*, significando la próxima ruina del reino de Israél : y דבלים, *en dual, dos masas, ó panes de higos*, que representaban á Jezrahél y á Samaria, las cuales habian de perecer á un mismo tiempo.

1 Yo tomaré venganza.

2 Vengaré la sangre que derramó Jehú en Jezrahél sobre sus descendientes. Jezrahél era una de las principales ciudades del reino de Israél. Zacarías, cuarto rey de la familia de Jehú, hijo de Jeroboám II que á la sazon reinaba, será muerto por Selúm, y á este trasladaré yo el reino de Israél, y con esto cesará la línea de Jehú. *IV Reg.* xv. No es fácil concebir, que Dios trate aquí con tanto rigor á la casa de Jehú, por la sangre que derramó Jezrahél, habiéndolo hecho por órden suya, y premiándolo por esto con el reino hasta la cuarta generacion. Véase el *IV de los Reyes* ix, y x. Pero este príncipe impío despues de haber quitado la vida á los sacerdotes de Baal, y destruido su templo, se dió á la idolatría como los otros reyes de Israél sus predecesores : y cuando ejecutó las órdenes de Dios, castigando los excesos de Acáb y de Jezabél ; la serie misma de sus acciones da bien claro á entender, que no tanto lo hizo por obedecer á Dios, como por dar satisfaccion á su ambicion y crueldad. Como si dijera : Yo te mando destruir la casa de Acáb, á causa de la idolatría. *IV Reg.* xxi, 12, 26. Pues tú que la has imitado en la impiedad, paga la misma pena.

3 Abatiré sus fuerzas, de manera que no pueda defenderse ni hacer frente á sus enemigos.

4 Aquí se insinúa alguna batalla en que fueron derrotados los Israelitas por los Assyrios, *IV Reg.* xviii, 9, 11, los cuales aprovechándose de la victoria, sitiaron despues á Samaria, y destruyéndola hicieron que cesase el reino de Israél ó de las diez tribus. Acerca de este valle véase Josué xvii, 16, et *Judic.* vi, 33.

5 El Hebréo לא־רחמה *Lo-rukhámah*, una de quien no se tiene piedad ; *Rom.* ix, 25, porque bastantes veces los he perdonado, y he disimulado sus atroces excesos. Á la letra : *De olvido los olvidaré* : por mucho tiempo. Mas esto no se opone al restablecimiento de Israél, y á su reconciliacion.

6 Porque la casa de Judá ha permanecido en mi culto y servicio.

7 Por mí mismo milagrosamente. Así fué cuando el angel mató en una noche ciento y ochenta y cinco mil Assyrios, *IV Reg.* xix, 35.

8 En el Hebréo לא־עמי *Longhammí.*

9 No seréis mi pueblo, ni yo vuestro Dios ; porque os reprobaré, desecharé y apartaré de mí.

10 Y el nuevo pueblo que yo formaré de verdaderos Israelitas, de verdaderos hijos de Abrahám, y que se compondrá de todas las naciones del mundo, será innumerable segun mis promesas. *Gen.* xxii, 17. *Galat.* vi, 16.

11 El futuro por el pretérito. *Rom.* ix, 25, y los LXX ἐῤῥέθη, *dictum est.*

12 La exposicion de este lugar se puede ver en la I de S. Pedro ii, 10.

13 Esto se refiere á los dos reinos de Judá y de Israél, cuando vueltos del cautiverio de Babilonia, no formaron

a Rom. ix, 26.

et ascendent de terra : quia magnus dies Jezrahel.

beza, y subirán de la tierra[1] : pues grande es el dia de Jezrahél[2].

CAPÍTULO II.

Reunion de Israél y de Judá. Reprobacion de Samaria y de sus hijos. Restablecimiento de Israél.

1. Dicite fratribus vestris : Populus meus : et sorori vestræ, Misericordiam consecuta.

2. Judicate matrem vestram, judicate : quoniam ipsa non uxor mea, et ego non vir ejus. Auferat fornicationes suas à facie sua, et adulteria sua de medio uberum suorum.

3. Ne fortè expoliem eam nudam, et statuam eam secundùm diem nativitatis suæ : et ponam eam quasi solitudinem, et statuam eam velut terram inviam, et interficiam eam siti.

4. Et filiorum illius non miserebor : quoniam filii fornicationum sunt.

5. Quia fornicata est mater eorum, confusa est quæ concepit eos : quia dixit : Vadam post amatores meos, qui dant panes mihi, et aquas meas, lanam meam, et linum meum, oleum meum, et potum meum.

6. Propter hoc ecce ego sepiam viam tuam spinis, et sepiam eam macerià, et semitas suas non inveniet.

1. Decid á vuestros hermanos : Pueblo mio : y á vuestra hermana, La que alcanzó misericordia[3].

2. Juzgad á vuestra madre, juzgadla[4] : porque ella no es mi mujer[5], ni yo su marido. Aparte sus fornicaciones de su cara[6], y sus adulterios de enmedio de sus pechos.

3. No sea que la despoje y desnude[7], y la ponga tal como el dia que nació[8] : y la deje como un desierto, y la ponga como tierra sin camino, y la haga morir de sed[9].

4. Y no tendré misericordia de sus hijos : porque son hijos de fornicacion[10].

5. Porque fornicó la madre de ellos, fué deshonrada la que los concibió : porque dijo : Iré en pos de mis amadores[11], que me dan panes, y mis aguas, mi lana, y mi lino, mi aceite, y mi bebida.

6. Por esto hé aquí yo cercaré tu camino con espinos[12], y lo cercaré con paredes, y no hallará sus senderos.

sino un solo pueblo, que obedecia á Zorobabel ; pero mira principalmente al reino espiritual de los cristianos, que se compondria no solo de los Judíos é Israelitas, sino tambien de los Gentiles.

1 *Un solo caudillo* ó cabeza que es Jesucristo. *Y subirán de la tierra*, saldrán de su cautiverio, no estarán ya mas abatidos bajo el poder del demonio.

2 La partícula כי *ki*, no siempre es causal, sino muchas veces afirmativa como en este lugar, y equivale á *sane ó certe. El dia de Jezrahél*, que se interpreta *simiente de Dios*. Grande ciertamente será aquel dia en que todo esto se verificará por la Encarnacion del Hijo de Dios. Puede tambien entenderse de los cristianos, considerados como simiente ó hijos de Dios. Y á este mismo sentido se puede reducir el Hebréo en donde se lee יזרעאל *Izrahél.*

3 Este versículo es muy obscuro. Se le pueden dar entre otros estos dos sentidos : Tú, Oséas, y los otros verdaderos fieles, decid á vuestros hermanos, á aquellos que se llaman pueblo mio, y á vuestras hermanas las que han alcanzado misericordia : juzgad y argüid á vuestra madre la Sinagoga, que me ha faltado á la fe, y se ha prostituido á los ídolos. Ó tambien : Vosotros los de Judá, llamad á vuestros hermanos los de las diez tribus : pueblo mio ; esto es, no tengais por desesperada su salud : exhortadlos y convidadlos á penitencia, haciéndoles presentes las obligaciones que tienen, los que han de llenar el honroso título de pueblo mio : del mismo modo á vuestras hermanas, para que se pongan en estado de que yo me apiade de ellas, y puedan entrar en el número de las que han alcanzado misericordia.

4 Condenad los excesos de vuestra madre la Sinagoga ; ó de Samaria y de las diez tribus ; ó de toda la nacion.

5 *Porque ella* me ha faltado á la fe que me prometió, y por esto tengo determinado reprobarla y desecharla de mí.

6 Que se disponga ella á una verdadera castidad y pureza, arrojando de sí todos los atractivos y medios provocativos de inducir á otros á que imiten sus abominaciones. Jerem. ii, 33 ; iv, 30. Llama *fornicaciones y adulterios*, todos aquellos adornos, desnudez y movimientos licenciosos, de que usan las mujeres malas, para atraer y provocar á los incautos : y en estos se representan los ritos y maneras supersticiosas con que los Israelitas adoraban los ídolos. Estas diez tribus separadas de Judá, representan los herejes y cismáticos, separados de la Iglesia católica. S. Jerónimo.

7 Privándola de todas mis gracias espirituales y temporales, y reduciéndola á la mayor miseria y abandono. Ezech. xvi, 39 ; xxiii, 26, 29. — 8 Véase Ezechiél xvi, 4.

9 Con el ardor de mi ira, sin mezcla alguna de gracia ó consuelo. Jerem. ii, 15. Ezech. xxii, 24. Amos viii, 11, 13. — 10 De una mujer prostituida, á quien sus hijos imitan en sus idolatrías.

11 Parece que debe tomarse en sentido activo, como si dijera : De los ídolos y pueblos idólatras, á los cuales debo la abundancia de todos los bienes que poseo. Véase Jeremías xliv, 17.

12 Derramaré sobre tí mi indignacion, y te cercaré por todas partes con tantas miserias y aflicciones, que no

7. Et sequetur amatores suos, et non apprehendet eos: et quæret eos, et non inveniet, et dicet: Vadam, et revertar ad virum meum priorem: quia bene mihi erat tunc magìs quàm nunc.

8. Et hæc nescivit, quia ego dedi ei frumentum, et vinum, et oleum, et argentum multiplicavi ei, et aurum, quæ fecerunt Baal.

9. Idcircò convertar, et sumam frumentum meum in tempore suo, et vinum meum in tempore suo, et liberabo lanam meam et linum meum, quæ operiebant ignominiam ejus.

10. Et nunc revelabo stultitiam ejus in oculis amatorum ejus: et vir non eruet eam de manu mea:

11. Et cessare faciam omne gaudium ejus, solemnitatem ejus, neomeniam ejus, sabbatum ejus, et omnia festa tempora ejus.

12. Et corrumpam vineam ejus, et ficum ejus: de quibus dixit: Mercedes hæ, meæ sunt, quas dederunt mihi amatores mei: et ponam eam in saltum, et comedet eam bestia agri.

13. Et visitabo super eam dies Baalim, quibus accendebat incensum, et ornabatur inaure suà, et monili suo, et ibat post amatores suos, et meî obliviscebatur, dicit Dominus.

14. Propter hoc, ecce ego lactabo eam, et ducam eam in solitudinem: et loquar ad cor ejus.

15. Et dabo ei vinitores ejus ex eodem loco, et vallem Achor ad aperiendam spem: et ca-

7. É irá en pos de sus amadores, y no los alcanzará: y los buscará, y no los hallará, y dirá: Iré, y volveré á mi primer marido[1]: porque mejor me iba entonces que ahora.

8. Y no supo ella, que fui yo el que le di el trigo, y el vino, y el aceite, y el que le di mucha plata y oro, que ofrecieron á Baal[2].

9. Por esto yo mudaré de conducta, tomaré mi trigo á su tiempo[3], y mi vino á su tiempo, y libraré mi lana[4] y mi lino, los que cubrian su ignominia.

10. Y ahora manifestaré su locura[5] á los ojos de sus amadores[6]: y nadie la sacará de mi mano:

11. Y haré cesar todo su gozo[7], su solemnidad, su Neomenia, su sábado, y todos sus dias festivos.

12. Y destruiré su viña[8], y su higuera: de las que dijo: Estos son mis galardones, los que me dieron mis amadores[9]: y la convertiré en un bosque, y la comerá la bestia del campo.

13. Y visitaré[10] sobre ella los dias de Baal, en los que quemaba incienso, y se ataviaba de sus zarcillos[11], y de sus sartas, y se iba en pos de sus amadores, y se olvidaba de mí, dice el Señor.

14. Por tanto hé aquí yo la atraeré[12], y la llevaré al desierto: y la hablaré al corazon.

15. Y le daré sus viñadores del mismo lugar[13], y el valle de Achór[14] para entrar en esperanza:

hallarás el camino para ir en pos de esos, á quienes tú amas tan ciegamente; y aunque los busques, no los hallarás, porque en nada te podrán ayudar ni socorrer.

1 Hasta que viéndose burlada, y desvanecidas todas sus esperanzas, caiga en la cuenta, y vea que no tiene otro recurso, sino volverse á mí, su primer esposo, y pedirme perdon de sus desvíos.

2 De que abusaron, para fabricar ídolos, y tambien para honrarlos.

3 En el que yo tengo determinado. Ó tambien, al tiempo de la siega y cosecha, para ponerlo todo en manos de sus enemigos. EZECH. XXIII, 29.

4 Véase la *Epístola á los Romanos*, VIII, 20. Las criaturas en cierto sentido padecen violencia en servir á aquellos que deshonran al Criador; y S. JERÓNIMO observa y dice: Que los tales son dignos de que reconozcan en la miseria á aquel bienhechor, que no quisieron reconocer en la abundancia.

5 Sus excesos y desórdenes. — 6 Véase lo que se ha dicho en el v. 5.

7 Sus fiestas, que eran dias de alegría pública. *Númer.* X, 10, y se observaban aun entre las diez tribus, á imitacion de la Judá. *III Reg.* XII, 32.

8 Con pedrisco, y correrías de enemigos y otras grandes calamidades.

9 Los dioses que adoro me han dado todos estos galardones y premios en pago de mi buena correspondencia.

10 Vengaré severísimamente los dias que empleó en servir á los ídolos.

11 MS. 3. *E safumaba para ellos, ó afeytose con su alcorde.* Términos tomados de las mujeres desenvueltas, que se adornan para atraer á los hombres, significándose con ellos la profusion de los Israelitas en sus idolatrías. *Baal* se toma aquí por todo ídolo.

12 Y despues de haberla así afligido y hecho, que por este camino conozca su error y desvarío; yo la atraeré á mí dulcemente por mi misericordia, para que se convierta á mí; la sacaré fuera del tumulto y disipacion en que se halla; la llevaré á un lugar, en donde no vea ni oiga á otro, que á mí; y allí le hablaré palabras suaves de consuelo. En lo que se encierra una promesa de la ley de gracia, y de la vocacion á la Iglesia cristiana. *Lacto* es frecuentativo de *lacio*, que es lo mismo que *allicio*.

13 Así como en otro tiempo cuando mi pueblo salió de Egipto, le di por caudillos á Moisés y Aarón, y Josué, para que le gobernaran é instruyeran, y cuando vuelva de Babilonia le daré á Esdras, Nehemías, Zorobabel, etc., del mismo modo en el tiempo del Mesías les daré los Apóstoles, y otros sagrados ministros y doctores, que serán fieles Israelitas, y cultivarán mi viña.

14 Y así como el valle de Achór, despues de haber sido purificado con el castigo del sacrílego Acán, JOSUE VII, 25, fué para Israél un valle ameno, y el principio de toda su felicidad, y del cumplimiento de lo que esperaban:

net ibi juxta dies juventutis suæ, et juxta dies ascensionis suæ de terra Ægypti.

16. Et erit in die illa, ait Dominus: vocabit me: Vir meus: et non vocabit me ultrà, Baali.

17. Et auferam nomina Baalim de ore ejus, et non recordabitur ultrà nominis eorum.

18. Et percutiam cum eis fœdus in die illa, cum bestia agri, et cum volucre cœli, et cum reptili terræ: et arcum, et gladium, et bellum conteram de terra: et dormire eos faciam fiducialiter.

19. Et sponsabo te mihi in sempiternum: et sponsabo te mihi in justitia, et judicio, et in misericordia, et in miserationibus.

20. Et sponsabo te mihi in fide: et scies quia ego Dominus.

21. Et erit in die illa: Exaudiam, dicit Dominus, exaudiam cœlos, et illi exaudient terram.

22. Et terra exaudiet triticum, et vinum, et oleum: et hæc exaudient Jezrahel.

23. Et seminabo eam mihi in terra, et miserebor ejus, quæ fuit Absque misericordia.

24. [a] Et dicam Non populo meo: Populus meus es tu: et ipse dicet: Deus meus es tu.

y cantará[1] allí segun los dias de su mocedad, y segun los dias en que salió de tierra de Egipto.

16. Y acaecerá en aquel dia, dice el Señor: me llamará: Marido mio: y no me llamará mas Baali[2].

17. Y quitaré de su boca los nombres de Baales, y no se acordará mas del nombre de ellos[3].

18. Y haré alianza entre ellos en aquel dia, con la bestia del campo[4], y con el ave del cielo, y con el reptil de la tierra: y quitaré de la tierra el arco, y la espada, y la guerra[5]: y haré que duerman ellos con toda seguridad.

19. Y te desposaré conmigo para siempre[6]: y te desposaré conmigo en justicia, y juicio, y en misericordia, y en clemencia.

20. Y te desposaré conmigo en fe[7]: y sabrás que yo soy el Señor.

21. Y será en aquel dia: Oiré, dice el Señor, oiré á los cielos[8], y ellos oirán á la tierra.

22. Y la tierra oirá al trigo, y al vino, y al aceite: y estas cosas oirán á Jezrahél.

23. Y la sembraré[9] para mí en la tierra, y me apiadaré de aquella, que se llamó Sin misericordia.

24. Y diré al que llamé No mi pueblo: Mi pueblo eres tú: y él dirá: Mi Dios eres tú[10].

CAPÍTULO III.

El Señor ordena nuevamente al profeta, que tome otra mujer adúltera, y que le espere muchos dias: significando en esto, que los hijos de Israél, despues de estar mucho tiempo sin rey, y sin sacrificios, por último se convertirian al Señor.

1. Et dixit Dominus ad me: Adhuc vade, et

1. Y me dijo el Señor á mí: Vé aun, y ama

así tambien el castigo de los sacrílegos Judíos que dieron la muerte á Jesucristo, será para los verdaderos Israelitas el principio de su firme esperanza, de conseguir la salud por los méritos de su divino Salvador.

1 Como cuando en su juventud, ó cuando comenzó á formar un cuerpo de nacion, pasado el mar Rojo, celebró con alegres canciones la señalada y prodigiosa victoria, que le habia dado Dios sobre Pharaón y los Egipcios.

2 El Hebréo בעלי, *baal mio.* Baal significa *señor, ó marido;* mas por cuanto este nombre habia sido profanado, aplicándolo á los ídolos; quiere y manda el Señor, que su pueblo no le llame en adelante con el nombre de *Baali*, sino אישי *Ischi, esposo mio, marido mio.*

3 Haré, que no se oiga jamás de la boca de ellos el nombre de ídolo alguno.

4 La exposicion de este misterio se puede ver en la de la vision, que fué mostrada á S. Pedro. *Actor.* X.

5 Véase lo dicho en ISAÍAS XI, 6, 7.

6 Se expresa en esto el desposorio indisoluble y eterno de Jesucristo con su Iglesia, á la cual revistió de verdadera justicia, y coronó con su gracia y misericordia, cumpliendo á favor suyo y con la mayor fidelidad todas las promesas, que le tenia hechas. ZACHAR. VIII, 8. *Rom.* III, 3, 7. Tal es el caudal, que le dió el Esposo en dote, ó el precio con que compró para sí el Esposo á su Esposa la Iglesia. *Ad Tit.* III, 5.

7 Observando con inviolable fidelidad mi alianza y mis promesas.

8 Haré que todas mis criaturas estén prontas para socorrer tus necesidades, y que lluevan sobre Jezrahél, esto es, sobre mi pueblo, las bendiciones, y abundancia de todos los bienes que se nos comunican á todos por Jesucristo.

9 Poblaré el mundo del nuevo pueblo compuesto de mis fieles y escogidos. JEREM. XXXI, 27. ZACHAR. X, 9.

10 Véase la *Epístola á los Romanos* IX, 25, en donde nos manifiesta el Apóstol, que en este lugar se contiene la promesa de la vocacion de los Gentiles á la fe.

a Rom. IX, 25. I Petr. II, 10.

dilige mulierem dilectam amico, et adulteram: sicut diligit Dominus filios Israël, et ipsi respiciunt ad deos alienos, et diligunt vinacia uvarum.

2. Et fodi eam mihi quindecim argenteis, et coro hordei, et dimidio coro hordei.

3. Et dixi ad eam: Dies multos expectabis me: non fornicaberis, et non eris viro: sed et ego expectabo te.

4. Quia dies multos sedebunt filii Israël sine rege, et sine principe, et sine sacrificio, et sine altari, et sine ephod, et sine theraphim.

5. [a] Et post hæc revertentur filii Israël, et quærent Dominum Deum suum, et David regem suum: et pavebunt ad Dominum, et ad bonum ejus in novissimo dierum.

á una mujer amada de su amigo [1], y adúltera: así como el Señor [2] ama á los hijos de Israél, y ellos vuelven los ojos á dioses ajenos, y aman el orujo de las uvas [3].

2. Y la tomé [4] para mí por quince siclos de plata [5], y por un coro de cebada [6], y medio coro de cebada.

3. Y le dije: Muchos dias me aguardarás [7]: no fornicarás, ni te desposarás con otro: y tambien yo te aguardaré á tí.

4. Porque muchos dias estarán los hijos de Israél sin rey [8], y sin príncipe, y sin sacrificio, y sin altar, y sin ephod, y sin theraphines.

5. Y despues de esto volverán los hijos de Israél, y buscarán al Señor su Dios, y á David su rey [9]: y se acercarán con temor [10] al Señor, y á sus bienes en el fin de los dias.

1 MS. 3. *Amigada.* De su marido, á quien no obstante faltó á la fe. Convienen por la mayor parte los Intérpretes, que esta mujer es diferente de la que se refiere en el *cap.* I, suponiendo, que habia muerto su marido, cuando Dios manda al profeta, que la tome por mujer: aunque otros sienten, que no la tomó por mujer, como despues veremos.

2 Al modo que Dios ama á los hijos de Israél, al mismo tiempo que estos vuelven sus ojos á los ídolos, y se van en pos de unas deidades vanas, inútiles y nocivas.

3 El Hebréo אשישי, *los flascos*, ó botellas *de las uvas*, del vino. En lo que se insinúa la disolucion de la vida, que de ordinario acompaña á la idolatria: *Exod.* XXXII, 26, *et I Corinth.* X, 7, así como la prostitucion suele ser inseparable de la glotoneria y embriaguez.

4 Algunos entienden, que esto no fué para tenerla por mujer, sino para apartarla de su mala vida: el verbo *fodio,* así como el Hebréo כרה, *caráh*, significa tambien *comprar.* Véase el *Génes.* L, 5, y que esto que le daba, era para que se sustentase un año: con lo que se da á entender, que era una persona muy vil, ya por ser todo ello una cosa muy corta, y ya tambien porque el pan de cebada era muy grosero, y solamente servia para los mas pobres y miserables del pueblo. Pero de todo el contexto, y de lo que el Señor queria que por esto se representase, parece que la tomó, para despues por último desposarse con ella; y que esto que le daba, era como un dote, segun acostumbraban hacer los antiguos con las que se casaban. Á este modo David compró á Michól: *II Reg.* III, y Jacob en cierta manera á Raquel y á Lia. *Genes.* XXIX, 18.

5 MS. 3. *Por quinze pesantes.* Que equivalen á ciento y once reales de vellon y seis maravedís.

6 Un coro y medio de cebada. Véanse los *Números* XI, 32. El Hebréo, un *chomér*, y un *lethéc.* En esto se declara, que el Señor comunicó escasamente sus gracias á su pueblo, teniéndolo entonces como á prueba, y afligiéndolo, para purificarlo, y para que se apartase de sus pecados é idolatrías, hasta que llegase el cumplimiento de los tiempos, y que por su Encarnacion se comunicase con toda plenitud á los hombres.

7 Para que yo te despose, tendrás que esperar muchos dias; porque quiero probar y ver como te portas. Entre tanto lo que has de procurar es, abstenerte de esos tratos ilícitos en que has andado, desterrando de tu corazon todo el amor de los idolos: no pensar ya en otro esposo, porque no has de tener otro, que á tu Dios: yo tambien te estaré esperando, y cuando te vea purificada ya, y muy arrepentida de lo pasado, entonces te tomaré por esposa.

8 Esta es la declaracion de lo que se representaba en esta figura; esto es, del estado del pueblo, que por sus idolatrías y pecados estaria separado de la amistad y trato con Dios, sin reino, ni forma de república, y sin ejercicio de verdadera religion, hasta su conversion mediante la gracia de Dios por Jesucristo, lo que se verificará cumplidamente en el fin del mundo. *En el sacrificio, altar, y ephod*, nombre de vestido sacerdotal, *Exod.* XXVIII, 4, se comprende todo el ministerio de la Iglesia. Por *theraphines*, unos entienden los querubines, y en ellos el arca, y la proteccion del Señor: otros lo explican de los ídolos, de los becerros de oro, de Baal, y de otros á que estaban acostumbrados; porque aunque por último se apartaron de la idolatria, no por eso tributaban á Dios un servicio puro, como les acontece en el dia.

9 Al Mesías, hijo y descendiente de David, su rey y Salvador. Véase á JEREMÍAS XXX, 9. EZECHIÉL XXXIV, 23.

10 Convertidos al Señor, mirarán á su divino Redentor con el mayor respeto, y adorarán y admirarán su bondad, largueza y misericordia, que ha usado con los suyos, comprándolos con el precio de su sangre, que derramó por todos; pero esto principalmente será *en la postrimería de los dias,* al fin del mundo.

a Ezech. XXXIV, 23.

CAPÍTULO IV.

El profeta reprende los atroces pecados de Israél, intimándole los juicios de Dios. Exhorta á Judá á que no imite los pecados de las diez tribus, sobre las cuales habian de venir terribles castigos.

1. Audite verbum Domini filii Israël, quia judicium Domino cum habitatoribus terræ: non est enim veritas, et non est misericordia, et non est scientia Dei in terra.

2. Maledictum, et mendacium, et homicidium, et furtum, et adulterium inundaverunt, et sanguis sanguinem tetigit.

3. Propter hoc lugebit terra, et infirmabitur omnis, qui habitat in ea, in bestia agri, et in volucre cœli: sed et pisces maris congregabuntur.

4. Verumtamen unusquisque non judicet: et non arguatur vir: populus enim tuus, sicut hi qui contradicunt sacerdoti.

5. Et corrues hodie, et corruet etiam propheta tecum: nocte tacere feci matrem tuam.

6. Conticuit populus meus, eò quòd non habuerit scientiam: quia tu scientiam repulisti, repellam te, ne sacerdotio fungaris mihi: et oblita es legis Dei tui, obliviscar filiorum tuorum et ego.

7. Secundùm multitudinem eorum sic peccaverunt mihi: gloriam eorum in ignominiam commutabo.

8. Peccata populi mei comedent, et ad iniquitatem eorum sublevabunt animas eorum.

1. Oid la palabra del Señor, hijos de Israél, porque el Señor va á hacer juicio [1] con los moradores de la tierra: porque no hay verdad, ni hay misericordia, ni conocimiento de Dios en la tierra [2].

2. La maldicion, y mentira, y homicidio, y robo, y adulterio la inundaron [3], y un homicidio se toca con otro homicidio [4].

3. Por esto se enlutará la tierra [5], y enfermará todo el que mora en ella, con la bestia del campo, y con el ave del cielo: y aun los peces de la mar serán recogidos [6].

4. Sin embargo nadie juzgue [7]: ni á nadie se reprenda: porque tu pueblo es como aquellos, que contradicen al sacerdote.

5. Y caerás hoy [8], y caerá tambien el profeta contigo: de noche hice callar á tu madre.

6. Calló mi pueblo [9], porque no tuvo saber: porque tú desechaste la ciencia [10], yo te desecharé á tí, para que no ejerzas mi sacerdocio: y pues olvidaste la ley de tu Dios, yo tambien me olvidaré de tus hijos.

7. Segun se multiplicaron ellos [11], así multiplicaron sus pecados contra mí: su gloria la trocaré en ignominia.

8. Comerán los pecados de mi pueblo [12], y á la maldad de este levantarán sus almas.

1 Porque el Señor tiene que argüir y condenar en juicio á los moradores de Samaria. El Hebréo: *Pleito á Jehováh.*

2 Ni conocimiento práctico de Dios para respetarle, servirle, y adorar su justicia y providencia.

3 Está inundada toda vuestra tierra de maldiciones, perjurios, homicidios, etc.

4 Un homicidio se alcanza á otro. Por *sanguis* se puede entender tambien en general el pecado, que mata al alma: está todo lleno de maldades y excesos, no se ven sino desórdenes por todas partes.

5 Descripcion de una extrema y universal desolacion. JEREM. IV, 25; XII, 4.

6 Para perecer, ó perecerán á una. Los LXX: *Faltarán*, ó morirán.

7 Que ninguno se entrometa á querer contender con este pueblo rebelde, para convencerle y reducirle á la razon; porque todo será inútil, puesto que tienen osadía de resistir á la voluntad de Dios declarada por el sumo sacerdote. *Deuteron.* XVII, 2. Yo me las habré con él, y no ya con palabras ni con reprensiones, de que no hace caso, sino con severos castigos y terribles aflicciones, que los harán entrar en cordura. Y este sentido es muy conforme á lo que se dice en el v. 1.

8 Luego, luego perecerás, Israél, y contigo perecerán tambien tus falsos profetas: tu reino caerá en una tenebrosa noche de miserias y de males. Esto se refiere al triste cautiverio á que serian conducidos: tal vez los Assyrios entraron de noche, y tomaron á Samaria.

9 Pereció por carecer de la viva luz de mi palabra, y por faltarle el conocimiento práctico de mi ley, v. 1.

10 Esto parece que se ha de aplicar señaladamente á los sacerdotes, cuyo principal empleo es amaestrar y enseñar á otros. *Deuteron.* XXXIII, 10. MALACH. II, 7, Puede tambien hacer alusion esta expresion al hecho de Jeroboam, el cual despues del cisma estableció sacerdotes, tomándolos de la gente infima del pueblo, y personas, que no eran de la tribu de Leví. Véase *III Reg.* XII, 31, 32.

11 Cuanto yo les hice crecer mas, llenándolos de honras, de hijos y de bienes. Esto pertenece tambien á los sacerdotes.

12 Ellos se alimentan y enriquecen con los sacrificios, que mi pueblo ofrece por sus pecados; y así lejos de oponerse á ellos, y de cortarlos con sus amonestaciones y reprensiones, los entretienen y fomentan con su disimulo y mal ejemplo, para que creciendo estos, se aumenten tambien los sacrificios, y por consiguiente sus inte-

9. [a] Et erit sicut populus, sic sacerdos: et visitabo super eum vias ejus, et cogitationes ejus reddam ei.

9. Y será tal el sacerdote como el pueblo [1]: y visitaré sobre él sus caminos, y le tornaré sus pensamientos.

10. Et comedent, et non saturabuntur: fornicati sunt, et non cessaverunt: quoniam Dominum dereliquerunt in non custodiendo.

10. Y comerán, y no se saciarán [2]: fornicaron [3], y no cesaron: porque abandonaron al Señor sin respeto.

11. Fornicatio, et vinum, et ebrietas auferunt cor.

11. La fornicacion [4], y el vino, y la embriaguez quitan el corazon [5].

12. Populus meus in ligno suo interrogavit, et baculus ejus annuntiavit ei: spiritus enim fornicationum decepit eos, et fornicati sunt à Deo suo.

12. Mi pueblo en su leño preguntó [6], y su báculo [7] se lo declaró: porque el espíritu de fornicacion [8] los engañó, y fornicaron contra su Dios.

13. Super capita montium sacrificabant, et super colles accendebant thymiama: subtus quercum, et populum, et terebinthum, quia bona erat umbra ejus: ideo fornicabuntur filiæ vestræ, et sponsæ vestræ adulteræ erunt.

13. Sobre las cimas de los montes sacrificaban, y sobre los collados quemaban perfumes: debajo de la encina, y del álamo [9], y del terebinto, porque les era agradable su sombra: por eso se fornicarán vuestras hijas [10], y vuestras esposas serán adúlteras.

14. Non visitabo super filias vestras cùm fuerint fornicatæ, et super sponsas vestras cùm adulteraverint: quoniam ipsi cum meretricibus conversabantur, et cum effeminatis sacrificabant, et populus non intelligens vapulabit.

14. No castigaré á vuestras hijas cuando se fornicaren, ni á vuestras esposas cuando adulteraren [11]: porque ellos con las rameras tenian trato, y sacrificaban con los afeminados, y el pueblo sin entendimiento será castigado [12].

15. Si fornicaris tu Israël, non delinquat

15. Si tú, Israél [13], fornicas, á lo menos no pe-

reses. *Pecado* se pone por la víctima ú hostia ofrecida por el pecado. *II Corinth.* v, 21. Puede tambien exponerse en otro sentido: Se tragan los pecados de mi pueblo disimulándolos; y los cargan sobre sí y sobre su conciencia, por no reprenderlos.

1 Por esto el sacerdote sin ninguna consideracion ni respeto á su sagrado ministerio será envuelto en la general desolacion, y será tratado del mismo modo, que el comun del pueblo; y vengaré sobre él el desarreglo de sus obras, y le pagaré conforme lo merezcan sus designios y sus obras. Las penas corresponderán á sus pecados. Es un hebraismo.

2 Se entregarán á todo género de vicios y desórdenes; pero no hallarán la hartura y satisfaccion, que buscan y desean; porque sola la justicia es la que puede saciar á los que la cultivan; y la codicia por otra parte siendo tan insaciable, cuanto mas procura satisfacerse; tanto es mayor el hambre, que padece. S. Jerónimo.

3 Cayeron, y se entregaron perdidamente al vano culto de los ídolos.

4 Tanto la del cuerpo como la del espíritu, cual es la idolatría. Lo que se confirma evidentemente con el ejemplo de David, de Salomón, y de Samsón.

5 Corrompen la voluntad, y turban la razon.

6 En vez de buscar el oráculo de su Dios, para pedirle consejo en sus dificultades, consulta á los ídolos hechos de madera; y de las varas ó báculos de los agoreros y magos oye las respuestas. *Exod.* vii, 12. Lo mismo hacian por medio de la suerte de las saetas, como hemos visto en Ezech. xxi, 21.

7 MS. 6. *E su blago.* MS. 3. *E su uarale.*

8 Su ciega pasion á los ritos sacrílegos de la idolatría, por la cual violaron la honra debida á su Dios. Isai. xliv, 20.

9 MS. 6. *E so el pobo.*

10 Castigaré vuestra idolatría, abandonando á vuestras hijas y mujeres para que se prostituyan con la mayor ignominia y desvergüenza. Amos vii, 17. Ó tambien: Permitiendo, que los Assyrios cuando las lleven cautivas, abusen de ellas á vuestros mismos ojos.

11 Les daré rienda suelta, disimulando y callando, aunque se empleen en estos tratos ilícitos y vergonzosos, deshonrándose á sí mismas y á vosotros; y esto en pena de vuestros tratos ilícitos con mujeres de mal vivir, ó con hombres aun peores que estas.

12 Que no quiso entender, ó darse por entendido, cerrando los ojos á la luz.

13 Va el pueblo de Israél á Gálgala y á Bethavén á adorar los falsos dioses: tú, Judá, no le imites en la impiedad. En estos lugares estaban los becerros de oro, que hizo Jeroboám. *Beth-avén* es el mismo pueblo que *Bethel*; mas por cuanto *Bethel* significa *casa de Dios*, *Genes.* xxviii, 17, 19, y este lugar habia sido profanado con la idolatría de los becerros: *III Reg.* xii, 29, los profetas le nombraron frecuentemente *Beth-avén*, esto es, casa de ídolo ó de vanidad.

a Isai. xxiv, 2.

saltem Juda: et nolite ingredi in Galgala, et ne ascenderitis in Bethaven, neque juraveritis: Vivit Dominus.

que Judá: y no entreis en Gálgala, ni subais á Bethavén, ni jureis: Vive el Señor [1].

16. Quoniam sicut vacca lasciviens declinavit Israël: nunc pascet eos Dominus, quasi agnum in latitudine.

16. Porque como lasciva se desvió Israél [2]: ahora los apacentará el Señor, como á un cordero en lugar ancho [3].

17. Particeps idolorum Ephraim, dimitte eum.

17. Ephraím, participante [4] de los ídolos, déjale.

18. Separatum est convivium eorum, fornicatione fornicati sunt: dilexerunt afferre ignominiam protectores ejus.

18. Él tiene su convite aparte [5], fornicó sin cesar [6]: sus protectores [7] se complacen en cubrirle de ignominia.

19. Ligavit eum spiritus in alis suis, et confundentur à sacrificiis suis.

19. Le ató el viento en sus alas [8], y ellos serán confundidos por sus sacrificios.

CAPÍTULO V.

El Señor castigará á Israél por sus maldades, y amenaza tambien á los de Judá. A los unos y á los otros será inútil todo socorro humano, teniendo á Dios por enemigo hasta que ellos se conviertan.

1. Audite hoc sacerdotes, et attendite domus Israël, et domus regis auscultate: quia vobis judicium est, quoniam laqueus facti estis speculationi, et rete expansum super Thabor.

1. Oid esto, ó sacerdotes [9], y estad atentos, casa de Israél, y casa del rey [10], escuchad: pues para vosotros es el juicio [11], por cuanto lazo fuisteis para los que debiais ser atalayas, y red extendida sobre el Thabór.

2. Et victimas declinastis in profundum: et ego eruditor omnium eorum.

2. Y las víctimas hicisteis caer en el abismo [12]: y yo les he instruido á todos ellos [13].

3. Ego scio Ephraim, et Israël non est

3. Yo conozco á Ephraím [14], y no me es des-

1 Dando al ídolo el nombre inefable del Señor; ó tambien: No tomeis en vuestra boca mi nombre inefable para jurar por él, al mismo tiempo que perseverais adorando é invocando los falsos dioses.

2 MS. 3. *Revellosa.* Ferrar. *Atorcedera atorció.* C. R. *Cerrera reuacó.* Ha sacudido el yugo, y se ha ido siguiendo sus desvaríos y antojos.

3 Los deja engrosar de manera, que abunden de todo, y vivan como gusten, para que despues sirvan de cebo á los Assyrios; al modo que se deja engordar un cordero en un campo libre y ancho, para despues degollarle.

4 Ó Judá, apártate de Ephraim ó de Israél, no le sigas ni imites en el comercio que tiene con los ídolos.

5 Se han separado de ti, formándose su religion, ceremonias, y convites sacrílegos, diversos de los tuyos; y así no quieras tener parte en ninguno de sus excesos. El Hebréo סר סבאם, *su bebida se corrompió.* Ferrar. *Afedecióse su vino*: con lo que se significa la corrupcion general en todo lo que pertenecia al servicio de Dios. Isai. i, 22.

6 Se han entregado á toda suerte de idolatría con el mayor desenfreno.

7 Sus príncipes, los que habian de servirle de escudo, le han cubierto de ignominia, promoviendo la idolatría y sus desórdenes. Otros: Los falsos dioses.

8 Al viento se dan alas por metáfora para significar su velocidad. El viento ó torbellino de la divina indignacion le arrebatará y llevará velozmente, para dejarle disperso por varias regiones, y particularmente por las provincias de los Assyrios: y quedarán cubiertos de confusion y de ignominia por los sacrificios que impiamente ofrecen á los ídolos.

9 Estos eran los sacerdotes intrusos, establecidos por Jeroboám, los cuales no eran de la estirpe y casa de Aarón.

10 En esta expresion se comprenden los oficiales, ministros, y consejeros del rey que formaban el gobierno.

11 Porque el Señor quiere entrar con vosotros á cargos, y condenaros; pues en vez de ser unos atalayas y centinelas del pueblo, le habeis armado lazos y tendido redes con el fin de oprimir y despojar á los inocentes, como lo hacen los cazadores en el Thabór para prender las fieras y las aves. *Speculationi*, esto es, *iis, qui speculationi vestræ sunt commissi.*

12 MS. 3. *Perfundáron.* En lo que se hace alusion á otro modo de cazar. Se cavan hoyos profundos, y cubriéndolos con ramas y tierra, quedan disimulados, y las fieras al pasar se hunden, y quedan presas en lo hondo. Esto es lo que vosotros haceis con los de este pueblo, sacrificándolos á vuestra ambicion é interés, los haceis caer en lo profundo de la maldad y del abismo. Otros: Haceis que ofrezcan á los ídolos las víctimas que debian consagrarse al verdadero Dios. Otros de otros varios modos, porque este lugar es obscuro.

13 Ferrar. *E yo varon de castigo á todos ellos.* Mas yo que soy el Juez soberano os haré dar cuenta estrecha de todas vuestras maldades, y os castigaré con el mayor rigor por todas ellas.

14 Tengo bien conocidas las malas mañas y artes de *Ephraim*. Esta era la principal, y por ella se entiende el reino de las diez tribus, y lo mismo por Israél.

absconditus à me : quia nunc fornicatus est Ephraim, contaminatus est Israël.

4. Non dabunt cogitationes suas ut revertantur ad Deum suum : quia spiritus fornicationum in medio eorum, et Dominum non cognoverunt.

5. Et respondebit arrogantia Israël in facie ejus : et Israël, et Ephraim ruent in iniquitate sua, ruet etiam Judas cum eis.

6. In gregibus suis, et in armentis suis vadent ad quærendum Dominum, et non invenient : ablatus est ab eis.

7. In Dominum prævaricati sunt, quia filios alienos genuerunt : nunc devorabit eos mensis cum partibus suis.

8. Clangite buccinâ in Gabaa, tubâ in Rama : ululate in Bethaven, post tergum tuum Benjamin.

9. Ephraim in desolatione erit in die correptionis : in tribubus Israël ostendi fidem.

10. Facti sunt principes Juda quasi assumentes terminum : super eos effundam quasi aquam iram meam.

11. Calumniam patiens est Ephraim, fractus judicio : quoniam cœpit abire post sordes.

12. Et ego quasi tinea Ephraim : et quasi utredo domui Juda.

conocido Israél : pues ahora fornicó Ephraim [1], se contaminó Israél.

4. No aplicarán sus pensamientos para volverse á su Dios : porque el espíritu de fornicacion está [2] en medio de ellos, y no conocieron al Señor.

5. Y se mostrará la arrogancia de Israél en su cara [3] : é Israél y Ephraim caerán en su maldad, caerá tambien Judá con ellos.

6. Con sus rebaños, y con sus vacadas irán á buscar al Señor, y no le hallarán [4] : se retiró de ellos.

7. Contra el Señor prevaricaron, porque engendraron hijos extraños [5] : ahora en un mes serán consumidos con cuanto tienen [6].

8. Tocad la bocina [7] en Gabaa, la trompeta en Rama : aullad en Bethavén, tras tus espaldas, Benjamín.

9. Ephraim será en desolacion [8] en el dia del castigo : en las tribus de Israél mostré fidelidad [9].

10. Los príncipes de Judá se han vuelto como los que traspasan términos [10] : sobre ellos derramaré, como agua [11], mi saña.

11. Ephraim sufre agravio [12], quebrantado en juicio : porque comenzó á seguir las inmundicias.

12. Y yo, como polilla para Ephraím [13] : y como carcoma para la casa de Judá.

1 Se ha entregado al culto de los ídolos; lo que puede entenderse particularmente de los becerros de oro, que hizo fabricar y adorar Jeroboám.

2 Porque la corrupcion de sus obras, y propension á la idolatría ofuscan la razon, y no ven ellos en medio de la luz.

3 Y la desvergüenza con que desprecian á Dios, se descubrirá en su cara, que los condenará, haciendo ver á todos sus delitos. Isai. iii, 9. Ó tambien : La pena que sufrirá este pueblo apóstata, corresponderá á la osadía y desvergüenza, con que ha pecado contra su Dios.

4 El Señor los ha buscado, convidado y llamado por sus profetas, pero inútilmente : y así que sea cumplido el plazo, que tiene señalado para usar con ellos de misericordia, le buscarán, y pretenderán aplacarle con sacrificios y ofrendas; pero todo será inútil, porque no los oirá, en pena de su obstinacion y dureza.

5 Como una mujer adúltera, que los tiene de otro que de su marido. Por estos hijos bastardos se entienden primeramente los engendrados fuera de legítimo matrimonio, ó por adulterio : en segundo lugar aquellos á quienes aunque de legítimo matrimonio, los padres con el ejemplo y con las palabras enseñaban la idolatria, apartándolos del culto del verdadero Dios : y en tercer lugar los que tenian de mujeres idólatras, con quienes les estaba prohibido contraer matrimonio.

6 Un breve espacio de tiempo bastará para acabar con ellos, y con cuanto tienen. Ó tambien : Cada mes experimentarán mil desastres y correrías de enemigos, que los consumirán á ellos, y devorarán todas sus haciendas y bienes.

7 Representacion de una repentina irrupcion de enemigo, de la cual se daba aviso á todos desde lugares altos, como eran estos de Benjamín, que confinaban con el reino de las diez tribus. *Beth-avén* entre Ephraim y Benjamín; Josue vii, 2; xviii, 12, como si dijera : Estad alerta, vosotros los de Benjamin, y los de Judá, por el peligro que tambien os amenaza : dad aviso diciendo, que los Assyrios están ya sobre el reino de Israél.

8 Será asolada, en el dia que tengo destinado para su castigo.

9 El cumplimiento de esta amenaza dará fe de la verdad, que les he anunciado por mis profetas.

10 Semejantes se han hecho á aquellos que por dar mayor extension á sus tierras, roban las de los otros, que confinan con las suyas, y en lugar de asistirles, se engrandecen con la ruina de sus hermanos. Véase el *Deut.* xix, 14; xxvii, en donde Dios prohibe, que se muevan los términos ó mojones puestos por los antiguos. Aquí se condena la impiedad de los príncipes de Judá, que trasladaron á los ídolos el culto del verdadero Dios; como lo hicieron Acház, Manasés y otros.

11 Como una inundacion ó diluvio de agua, que todo lo cubre y arrebata.

12 Es oprimido, y padece mil injurias y violencias por la tiranía de sus príncipes y reyes; y esto lo permite el Señor en pena de haber dejado á su Dios, y entregádose á la inmundicia de los ídolos.

13 Le iré consumiendo poco á poco con males y desastres, hasta que por último quede deshecho y destruido enteramente.

13. Et vidit Ephraim languorem suum, et Juda vinculum suum : et abiit Ephraim ad Assur, et misit ad regem ultorem : et ipse non poterit sanare vos, nec solvere poterit à vobis vinculum.

14. Quoniam ego quasi leæna Ephraim, et quasi catulus leonis domui Juda : ego, ego capiam, et vadam : tollam, et non est qui eruat.

15. Vadens revertar ad locum meum : donec deficiatis, et quæratis faciem meam.

13. Y vió Ephraim su enfermedad [1], y Judá sus cadenas : y se fué Ephraim al Assyrio, y envió al rey vengador [2] : pero este no podrá sanaros, ni podrá desataros las cadenas.

14. Porque yo como leon para Ephraim, y como cachorro de leon para la casa de Judá : yo, yo haré la presa, y me iré [3] : la tomaré, y no hay quien me la saque.

15. Me iré y volveré á mi lugar [4] : hasta que desfallezcais, y busqueis mi faz.

CAPÍTULO VI.

Por medio de las tribulaciones se convierten al Señor Israél, y Judá. Amenazas del Señor contra los mismos.

1. In tribulatione sua manè consurgent ad me : Venite, et revertamur ad Dominum :

2. Quia ipse cepit, et sanabit nos : percutiet, et curabit nos.

3. [a] Vivificabit nos post duos dies : in die tertia suscitabit nos, et vivemus in conspectu ejus. Sciemus, sequemurque ut cognoscamus Dominum : quasi diluculum præparatus est egressus ejus, et veniet quasi imber nobis temporaneus, et serotinus terræ.

1. En su tribulacion [5] por la mañana se levantarán á mí [6] : Venid, y volvámonos al Señor :

2. Porque él nos tomó, y nos sanará : herirá, y nos curará [7].

3. Nos dará la vida despues de dos dias [8] : al tercero dia nos resucitará, y viviremos en su presencia. Conoceremos al Señor, y le seguiremos para conocerle : como el alba está preparada su salida [9], y vendrá á nosotros así como la lluvia temprana, y tardía de la tierra.

1 Y cuando Israél vea el mal que padece, y Judá las ataduras de la llaga que le aflige, buscarán socorros de pueblos extraños, y los comprarán con grandes sumas, pero será todo inútil; porque no habrá quien pueda aplicar medicinas á sus males. Sobre Israél véase el iv *de los Reyes* xv, 19, 20, cuando compró la proteccion de Phul rey de Assyria, pagándole cada año mil talentos : y sobre Judá, cuando Acház su rey imploró y solicitó los socorros de Theglathphalasár, véase tambien el iv *de los Reyes* xvii, 17.

2 Theglathphalasár, para que viniese en su socorro, y le ayudase á vengar sus agravios.

3 Término tomado de las fieras, que cuando hacen alguna presa, corren con ella, y no hay quien les dé alcance, ni se la saque de entre las garras. Como si dijera : No os canseis en buscar socorros humanos, que de nada os aprovecharán, teniéndome á mí por enemigo.

4 Os negaré los socorros de mi presencia, gracia y proteccion, como si fuera á ocultarme en las alturas y estarme en mi trono del empíreo, sin volver á vosotros ni una sola mirada, hasta que abrumados del peso de la tribulacion y trabajos, entreis en cordura, conozcais vuestros excesos, y os convirtais á mí, y me busqueis arrepentidos sinceramente.

5 Parece que este es un discurso del pueblo, que da muestras de su arrepentimiento, en consecuencia de lo que queda ya dicho en el capítulo precedente.

6 Es un hebraismo. Sin tardanza y con grande fervor se convertirán á mí, y exhortándose unos á otros, dirán : No perdamos tiempo; porque lo es ya, de que nos volvamos al Señor muy de veras. Este cautiverio y males que padecemos, no nos vienen de los reyes que nos han traido cautivos á estas tierras, sino del Señor, que ha querido castigar nuestras abominaciones é idolatrías. Él es el que nos ha herido y llagado; pues él será tambien el que ligará con vendas nuestras llagas y heridas, si nosotros con verdad y sinceridad le buscamos, é imploramos su misericordia.

7 Nos hirió : el futuro por el pretérito.

8 En breve tiempo nos librará de nuestras miserias. Esta es una profecía de la resurreccion de Jesucristo al tercero dia; porque todos sus escogidos resucitarán, y vivirán, bajo de su cuidado y proteccion, y con la firme esperanza de reinar despues eternamente con él en la gloria. Parece que la tuvo en vista el Apóstol. *I Corinth.* xv, 4.

9 Está decretado *ab æterno*. El nacimiento de este divino Redentor, que saldrá del seno del Padre, para descender á la tierra. Este divino nacimiento será como la luz de la aurora, que disipará las tinieblas de la ignorancia y del pecado, alumbrará á los hombres con el resplandor de su ejemplo y doctrina, y fecundará sus almas, como la lluvia fertiliza á la tierra en el otoño, despues de haber recibido en su seno las semillas, para que broten; y en la primavera para que crezcan las plantas, y lleven á sazon los frutos que en sí tienen.

a I Corinth. xv, 4.

4. Quid faciam tibi Ephraim ? quid faciam tibi Juda ? misericordia vestra quasi nubes matutina, et quasi ros manè pertransiens.

5. Propter hoc dolavi in prophetis, occidi eos in verbis oris mei : et judicia tua quasi lux egredientur.

6. [a] Quia misericordiam volui, et non sacrificium, et scientiam Dei plusquàm holocausta.

7. Ipsi autem sicut Adam transgressi sunt pactum, ibi prævaricati sunt in me.

8. Galaad civitas operantium idolum, supplantata sanguine.

9. Et quasi fauces virorum latronum, particeps sacerdotum, in via interficientium pergentes de Sichem : quia scelus operati sunt.

10. In domo Israël vidi horrendum : ibi fornicationes Ephraim : contaminatus est Israël.

11. Sed et Juda pone messem tibi, cùm convertero captivitatem populi mei.

4. ¿Qué te haré á tí [1], Ephraím ? ¿qué te haré á tí, Judá ? vuestra misericordia, como nube de la mañana, y como rocío de la madrugada, que pasa.

5. Por esto los he acepillado por los profetas [2], los he muerto con las palabras de mi boca : y tus juicios como luz saldrán [3].

6. Porque misericordia quiero, y no sacrificio [4], y conocimiento de Dios [5], mas que holocaustos.

7. Mas ellos así como Adám [6] traspasaron mi alianza, allí prevaricaron contra mí [7].

8. Galaad, ciudad de fraguadores de ídolos, inundada [8] de la sangre.

9. Y como fauces de ladrones [9], tiene parte con los sacerdotes, que matan en el camino á los que van de Sichém : porque maldad obraron [10].

10. En la casa de Israél vi una cosa horrenda [11] : allí las fornicaciones [12] de Ephraím : se contaminó Israël.

11. Y tú tambien, Judá, prepara miés para tí, hasta que yo vuelva mi pueblo del cautiverio [13].

1 Estas son palabras de un padre lleno de afecto hácia un pueblo estragado, ingrato, y rebelde. Como si dijera : ¿Qué me queda ya que hacer, que no haya hecho por vosotros, para atraeros á mí, y reduciros á fuerza de beneficios? Véase Isai. v. Vosotros á todo habeis correspondido con continuas rebeldías é ingratitudes, y si alguna vez habeis hecho semblante de convertiros á mí, de servirme y de temerme; no ha sido con firmeza ni perseverancia. La justicia y piedad que habeis mostrado, ha sido semejante á aquellas nubes y rocío de la mañana, que á los primeros rayos del sol enteramente se desvanece y se seca. Aquí *misericordia* se pone en lugar de *justicia*, ó santidad, como se observa tambien en muchos lugares de la Escritura.

2 MS. 6. *Los dolé. Por esto* severamente os he reprendido, amenazado y castigado por mis profetas, para desbarataros y enderezaros como un pedazo de madera lleno de nudos y torcido : y he permitido, que por anunciaros mis palabras y amenazas, los hayais afligido, perseguido y condenado á muerte. *III Reg.* xix, 17. Jerem. i, 10, et *II Corinth.* x, 5, 6. Otros entienden esto de los falsos profetas, matándolos con las palabras de mi boca : haciendo alusion á aquellos, que hizo morir Elías con fuego bajado del cielo.

3 Y se hará á todos tan clara como la luz del Mediodía, la justicia de la sentencia y condenacion, que he pronunciado contra tí.

4 Te he condenado, sin hacer cuenta de tus sacrificios; porque yo no me pago de la exterior pompa y aparato de tus holocaustos y servicios : lo que busco es, que vayan acompañados de un interior afecto, temor y piedad hácia Dios y de caridad hácia los prójimos.

5 *Y conocimiento* práctico *de Dios*.

6 El primer pecador de todos los hombres, que traspasó el precepto que yo le puse : de donde se siguió la general corrupcion y maldicion de todo el género humano. Job xxxi, 33. Isai. xliii, 27.

7 En la transgresion de mi alianza mostraron su rebeldía contra mí.

8 El Hebréo : *Afeada*. Ciudad sacerdotal y santa, se ha convertido en albergue de la idolatría y de la abominacion, pues es la maestra de todas las supersticiones idolátricas, y está llena de la sangre inocente, que en ella se ha derramado, y que será causa de su última ruina. Aquí Galaad se toma por todo su territorio ó provincia, que comprendia varios pueblos de la otra parte del Jordan.

9 MS. 3. *Las alcauelas.* Sus fauces ó garganta es como la de los ladrones, que nunca se ven hartos de sangre : es cómplice, ó tiene parte con los sacerdotes, que ponen hombres emboscados en el camino, que va de Sichém á Jerusalém, para que asalten y maten á los que de allí van al templo, para adorar en él al Señor en las principales fiestas del año. Puede ser, que estos sacerdotes puestos por Jeroboám, se sirviesen de los de Galaad, para asesinar á los que frecuentaban el templo de Jerusalém.

10 Yo comparo las violencias de estos sacerdotes á un latrocinio, porque verdaderamente son atroces. Ó la partícula *quia* no es causal, sino afirmativa, como en otros lugares : verdaderamente cosas atroces y horrendas han ejecutado.

11 MS. 3. *Vide negregura.* Ferrar. *Vi suciedad.*

12 Los becerros de oro, que fabricó Jeroboám de la tribu de Ephraím, y los hizo adorar primero á los de su tribu, y despues á todas las otras de Israél.

13 Esto se ha de juntar con las palabras que preceden : *Se contaminó Israél : y tú tambien, Judá;* así el Hebréo, el Caldéo y los lxx. Pues tú, Judá, que has imitado la impiedad de Israél adorando ídolos, ten entendido, que serás

a I Reg. xv, 22. Eccles. iv, 17. Matth. ix, 13. et xii, 7.

CAPÍTULO VII.

El Señor reprende la dureza del pueblo, y su confianza en los socorros de naciones profanas, que se convertirian en su ruina.

1. Cùm sanare vellem Israël, revelata est iniquitas Ephraim, et malitia Samariæ, quia operati sunt mendacium : et fur ingressus est spolians, latrunculus foris.

2. Et ne fortè dicant in cordibus suis omnem malitiam eorum me recordatum : nunc circumdederunt eos adinventiones suæ, coram facie mea factæ sunt.

3. In malitia sua lætificaverunt regem : et in mendaciis suis principes.

4. Omnes adulterantes, quasi clibanus succensus à coquente : quievit paululùm civitas à commistione fermenti, donec fermentaretur totum.

5. Dies regis nostri : cœperunt principes furere à vino : extendit manum suam cum illusoribus.

1. Cuando yo queria sanar á Israél, se descubrió la maldad de Ephraím, y la malicia de Samaria [1], porque hicieron mentira [2] : así el ladron entró para despojarle, por fuera el ratero [3].

2. Y porque tal vez no digan [4] en sus corazones, que yo he tenido en memoria toda la malicia de ellos : al presente los cercaron [5] sus obras, delante de mí han sido hechas.

3. Con su malicia [6] dieron placer al rey : y con sus mentiras á los príncipes [7].

4. Todos adúlteros [8], como horno encendido por el hornero : cesó un poco la ciudad de la mezcla de la levadura, hasta que estuvo todo fermentado.

5. Son los dias de nuestro rey [9] : empezaron los príncipes á enfurecerse con el vino : extendió su mano con los escarnecedores.

tratado por tus enemigos como el trigo, que cuando está en sazon cae á la hoz del segador : hasta que yo haga volver á mi pueblo de Babilonia, despues que haya gemido muchos años en un duro y triste cautiverio. Ó tambien : Tú crees, que podrás sembrar, segar, recoger tus mieses y frutos con toda quietud y sosiego; pero no será esto así sino cuando vuelvas de Babilonia, despues de estar allí cautivo setenta años. El Hebréo : שת קציר לך, tambien Judá *puso mies para ti*, participó de tu idolatría; habiendo yo quitado la cautividad de mi pueblo, ó sacádole de la esclavitud y servidumbre de Egipto, y obrado en su favor tantos prodigios.

1 Cuando yo con mis palabras y avisos queria corregir los pecados de mi pueblo, se manifestó su impiedad y dureza, que tenia escondida en su corazon; de manera que esto mismo, que habia de ser su remedio, ha contribuido por su malicia á hacerle peor y mas obstinado.

2 Han dado culto á los dioses falsos. Dios habia querido extirpar el culto de Baál y la idolatría, valiéndose para esto de Jehú; pero este despues de haber destruido el culto de Baál, á instancias de los principales de Samaria, y por la misma razon de una impía y sacrílega política, que habia movido á Jeroboám á levantar los becerros de oro, con el fin de apartar á los Israelitas de ir á Jerusalém á adorar al verdadero Dios, y de que con esto no tuviesen ocasion de tratar con los habitadores de Judá, y de volver á unirse con ellos; mantuvo en pié los becerros y la idolatría, haciéndose rebelde á Dios, y usando para esto de mucha arte y disimulo. Véase el *lib.* iv *de los Reyes* x, 18.

3 Por esto Israél será robado y despojado, tanto en su interior por los poderosos, que son los tiranos domésticos; como fuera de poblado, por las correrías y entradas de sus enemigos.

4 Y porque no crean, que yo para castigar sus pecados traigo á la memoria los que cometieron en otros tiempos; reflexionen ellos mismos, y vuelvan los ojos sobre sí, y se hallarán por todas partes rodeados de las iniquidades, que al presente están cometiendo á mis mismos ojos.

5 Como otros tantos lazos y redes para no poder escapar de mis juicios. *Prov.* v, 22. El Hebréo puede tambien exponerse de esta manera. Y no piensan, ni se cuidan de que yo guardo la memoria de todas sus maldades, que dentro de poco los abrumarán; porque todas están presentes á mis ojos. Pero parece mejor el primer sentido de nuestra Vulgata.

6 Lleno su corazon de perversidad y malicia asintieron á Jeroboam, á Jehú y á los otros reyes, que los indujeron al culto de los ídolos.

7 Es esto una repeticion de lo mismo.

8 Todos estos idólatras, á semejanza de un horno encendido, no respiran sino una ardiente pasion de entregarse al culto de los ídolos. Calmó un poco de tiempo en la ciudad esta fermentacion, cuando al principio del reinado de Jehú destruyó á Baal, é hizo matar á sus sacerdotes; pero poco despues él mismo permitió, que los idólatras fueran esparciendo la levadura de su idolatría, y de nuevo volvió á contaminarse todo el pueblo.

9 Estas son voces del pueblo : Hoy es el dia, dicen, en que nuestro rey cumple años, ó en que fué entronizado : dia que debemos celebrar con grande fiesta y regocijo. Los cortesanos asisten á su mesa, le aplauden, victorean, y brindan por su salud bebiendo con exceso, hasta que llenos de vino, fuera de sí, se burlan del verdadero Dios, ofreciendo libaciones á los ídolos. Y el rey mostrándoles buen semblante, los aplaude y acompaña, burlándose como ellos de la religion, y de Dios. La palabra *illusor* se toma en las Escrituras por un impío ó libertino, que se mofa de la religion y de la piedad.

6. Quia applicuerunt quasi clibanum cor suum, cùm insidiaretur eis: totâ nocte dormivit coquens eos, manè ipse succensus quasi ignis flammæ.

7. Omnes calefacti sunt quasi clibanus, et devoraverunt judices suos: omnes reges eorum ceciderunt: non est qui clamet in eis ad me.

8. Ephraim in populis ipse commiscebatur: Ephraim factus est subcinericius panis, qui non reversatur.

9. Comederunt alieni robur ejus, et ipse nescivit: sed et cani effusi sunt in eo, et ipse ignoravit.

10. Et humiliabitur superbia Israël in facie ejus: nec reversi sunt ad Dominum Deum suum, et non quæsierunt eum in omnibus his.

11. Et factus est Ephraim quasi columba seducta non habens cor: Ægyptum invocabant, ad Assyrios abierunt.

12. Et cùm profecti fuerint, expandam super eos rete meum: quasi volucrem cœli detraham eos, cædam eos secundùm auditionem cœtûs eorum.

13. Væ eis, quoniam recesserunt à me: vastabuntur, quia prævaricati sunt in me: et ego redemi eos: et ipsi locuti sunt contra me mendacia.

14. Et non clamaverunt ad me in corde suo, sed ululabant in cubilibus suis: super

6. Porque aplicaron su corazon [1] como horno, mientras él los acechaba [2]: toda la noche durmió el que los cuece, á la mañana él mismo arde como fuego de llama

7. Todos se calentaron [3] como horno, y devoraron á sus jueces: todos sus reyes cayeron: no hay entre ellos quien clame á mí.

8. Ephraim mismo se mezclaba con los pueblos [4]: Ephraim se tornó pan, que se cuece al rescoldo, al que no se le da vuelta [5].

9. Comieron los extraños su fuerza, y él no lo supo [6]: y aun se ha cubierto de canas [7], y el no lo entendió.

10. Y la soberbia de Israél será humillada [8] á vista de él: y no se volvieron al Señor su Dios, ni le buscaron [9] en todas estas cosas.

11. Y se ha tornado Ephraim como paloma engañada sin tener corazon [10]: á Egipto llamaban, fuéronse para los Assyrios.

12. Y cuando se hubieren ido, extenderé mi red sobre ellos: los haré caer como á una ave del cielo, los heriré segun lo han oido ellos en sus congresos [11].

13. Ay de ellos, porque se apartaron de mi: destruidos serán, porque se rebelaron contra mi: y yo los redimí [12]: y ellos hablaron contra mi mentiras.

14. Y no han clamado ellos á mí de corazon, sino que aullaban en sus lechos [13]: sobre el trigo

1 Parece que se describen aquí las malas artes de que se valió Jehú para pervertir á todo el pueblo. Luego pues que vió la pasion dominante de los principales, y que la propension de todo el pueblo le arrebataba á seguir la idolatría, buscando ellos mismos, aun sin incentivos, los ídolos para adorarlos, asegurado del buen suceso se echó á dormir, como lo hace el panadero despues que enciende su horno, mientras que se cuece el pan: y cuando los vió ya á todos en la disposicion, que él buscaba, se quitó del todo la máscara, y mostró mayor y mas ardiente pasion por el culto de los ídolos. Todos estos versículos son muy obscuros.

2 Ferrar. *En su azeladar.*

3 Todos fueron abrasados de este mismo incendio, y arrastraron á sus gobernadores á que fueran unos impíos como ellos. Todos los reyes, que sucedieron á Jehú imitaron su impiedad, y no hay entre ellos ni uno siquiera, que me reconozca é invoque como á su verdadero Dios.

4 Por medio de tratados, alianzas y comercios con los pueblos profanos, cuyas idolatrías y vicios imitaba.

5 Ferrar. *Torta sin revuelta.* Que por un lado queda quemado, y por otro crudo. Así Israél está abrasado por un lado de sus abominaciones y desórdenes; y crudo por otro, esto es, impenitente, ciego, obstinado, y sin procurar volverse á mí con un sincero arrepentimiento.

6 Por esto los Assyrios y otros pueblos entraron en las tierras de Ephraím, las saquearon y destruyeron; y esto no ha bastado para hacerle volver de su letargo, y que conozca cual es la verdadera causa de los males que padece: *se ha cubierto de canas*, estando ya vecino á su fin; pero no lo entiende ni conoce.

7 Ferrar. *Caneza.*

8 Él mismo por sus ojos verá como el Señor con las plagas, que descargue sobre él, abate su soberbia; mas no por eso se dará por entendido, ni se convertirá á él, adorando la mano que le aflige.

9 MS. 6. *Nol demandudiéron.*

10 *Como paloma* flaca y sencilla, que no sabe defenderse, y es fácilmente engañada, ha perdido del todo la cordura é inteligencia. En lugar de recurrir á su Dios por socorro, implora el de los Egipcios y de los Assyrios; y estos mismos serán la causa de su ruina.

11 Conforme las amenazas, que Moysés y los otros profetas han intimado de mi parte á todo el ayuntamiento ó congregacion de Israél. *Deut.* XXVII, XXVIII, et *IV Reg.* XVII, 13.

12 Librándolos muchas veces de sus enemigos y de las miserias: mas ellos rebeldes, blasfemaron contra mí, atribuyendo su salud no á mí, sino á sus ídolos.

13 *Aullaban* en sus angustias, imploraban como los Gentiles con grandes clamores el socorro de sus dioses, creyendo que á fuerza de gritos los moverian, y serian oidos: y por lo demás no levantaban sus pensamientos á otra cosa, que á pedir abundancia de pan y de vino, y solamente se cuidaban de llenar el vientre, y contentar sus apetitos y pasiones desordenadas.

triticum et vinum ruminabant, recesserunt à me.

15. Et ego erudivi eos, et confortavi brachia eorum: et in me cogitaverunt malitiam.

16. Reversi sunt ut essent absque jugo: facti sunt quasi arcus dolosus: cadent in gladio principes eorum, à furore linguæ suæ. Ista subsannatio eorum in terra Ægypti.

y sobre el vino rumiaban, se apartaron de mí.

15. Y yo los amaestré, y fortiqué sus brazos [1]: y contra mí pensaron malicia.

16. Quisieron de nuevo sacudir el yugo [2]: se volvieron como arco falso [3]: caerán á espada los príncipes [4] de ellos por el furor de su lengua. Tal fué el escarnio de ellos en tierra de Egipto [5].

CAPÍTULO VIII.

Dios manda al profeta que intime al pueblo de Israél sus próximos juicios, por su rebelion y separacion de reino de Judá, por sus alianzas con los pueblos profanos, y por el desprecio de su ley: y que asimismo amenace á Judá.

1. In gutture tuo sit tuba quasi aquila super domum Domini: pro eo quòd transgressi sunt fœdus meum, et legem meam prævaricati sunt.

2. Me invocabunt: Deus meus cognovimus te Israël.

3. Projecit Israël bonum, inimicus persequetur eum.

4. Ipsi regnaverunt, et non ex me: principes extiterunt, et non cognovi: argentum suum, et aurum suum fecerunt sibi idola, ut interirent:

5. Projectus est vitulus tuus, Samaria, ira-

1. En tu garganta haya una trompeta [6] como águila sobre la casa del Señor: porque quebrantaron mi alianza, y violaron mi ley.

2. Me invocarán [7]: Dios mio, los de Israél te hemos conocido.

3. Desechó Israél el bien [8]: le perseguirá el enemigo.

4. Ellos reinaron [9], mas no por mí: fueron príncipes [10], y yo no los reconocí: de su plata y de su oro [11] se formaron ídolos para perecer:

5. Derribado ha sido tu becerro [12], Samaria,

1 Y di fuerzas y medios para que vencieran á sus enemigos: mas en lugar de serme agradecidos se rebelaron contra mí, y se volvieron á los ídolos El Hebréo יסרתי, ceñí, ó ligué; los amé.

2 Es un hebraismo. El verbo *reversi sunt* por el adverbio *iterùm*. *Sacudir el yugo*; seguir á los hijos de Belial, sin conocer ley ni freno.

3 Que se vuelve contra aquel que lo maneja. Véase el *Psalm.* LXXVII, 57.

4 De los Assyrios: *por el furor*, por las desatinadas, temerarias é insolentes blasfemias, que han vomitado contra mí.

5 No es esto en ellos cosa nueva; es una costumbre, que tenian muy antigua: ya en otro tiempo me escarnecieron del mismo modo estando en Egipto, en donde adoraron tambien aquellos ídolos.

6 Sea tu garganta como una trompeta, que avise á todos, que el enemigo como una águila sobre la presa viene á dejarse caer improvisamente sobre la casa del Señor, sobre la tierra santa, primero sobre las tierras de las diez tribus, y despues de las otras dos, y al fin sobre el mismo templo: y todo lo saqueará, abrasará y destruirá. Lo que puede entenderse de Sennacherib, de Salmanasár, y últimamente de Nabuchodonosór.

7 Cuando se vieren en angustia, y que son llevados cautivos; entonces me llamarán, y querrán que yo les socorra, diciendo, que ellos son Israél, esto es, hijos y herederos de Jacob, y que tienen conocimiento de mí y de mi ley.

8 Pero desecharé yo sus clamores; porque si acuden á mí, es movidos de un puro miedo servil, cuando no hallan recurso en los hombres; y despues que han abandonado mi culto, mi fe, la religion y la piedad con que me debian servir. Por esto negaré yo á Israél mi proteccion, y le entregaré, para que sea presa del Assyrio su enemigo, que lo hará cautivo.

9 Y no solo por esto, sino que ellos, de su propio movimiento y capricho, sin consultar mi voluntad, ni esperar mi mandamiento ó permiso, se han puesto reyes á su modo, separándose del reino legítimo de la línea de David; bien que esto fué por una secreta providencia mia. *Cap.* XIII, 11, et *III Reg.* XI, 31. Ó tambien: Aunque yo resolví, que Jeroboám y Jehú fueran reyes de las diez tribus, y aun el último fué consagrado por mi profeta; esto no obstante todos estos reinaron por su propia ambicion, y no segun mis órdenes y voluntad; y mi pueblo se sometió á semejantes príncipes sin consultarme.

10 Los he tratado como si no los hubiera jamás conocido, y asimismo los he desechado, porque han abusado del poder que yo les di, empleándolo contra mí. Pueden tambien entenderse estas palabras de Selúm principalmente, ó de Manahém hijo de Gadi, y de Phacee, todos los cuales usurparon la corona por una pura tiranía.

11 Demás de esto emplearon su oro y su plata en hacer ídolos, con que me han irritado y fabricado su ruina.

12 Tus becerros serán echados por tierra, y tú por ellos serás tambien destruida. El Hebréo: *Tu becerro te hizo alejar*, ir cautiva, *ó Samaria*. Ó tambien: *Tu becerro ha sido llevado lejos*, á la Assyria. Era costumbre de los vencedores llevar en triunfo los ídolos de los pueblos vencidos.

tus est furor meus in eos. Usquequo non poterunt emundari?

6. Quia ex Israël et ipse est: artifex fecit illum, et non est Deus: Quoniam in aranearum telas erit vitulus Samariæ.

7. Quia ventum seminabunt, et turbinem metent: culmus stans non est in eo, germen non faciet farinam: quod et si fecerit, alieni comedent eam.

8. Devoratus est Israël: nunc factus est in nationibus quasi vas immundum.

9. Quia ipsi ascenderunt ad Assur, onager solitarius sibi: Ephraim munera dederunt amatoribus.

10. Sed et cùm mercede conduxerint nationes, nunc congregabo eos: et quiescent paulisper ab onere regis, et principum.

11. Quia multiplicavit Ephraim altaria ad peccandum: factæ sunt ei aræ in delictum.

12. Scribam ei multiplices leges meas, quæ velut alienæ computatæ sunt.

13. Hostias offerent, immolabunt carnes, et comedent, et Dominus non suscipiet eas: nunc recordabitur iniquitatis eorum, et visitabit peccata eorum: ipsi in Ægyptum convertentur.

14. Et oblitus est Israël factoris sui, et ædificavit delubra: et Judas multiplicavit urbes munitas: et mittam ignem in civitates ejus, et devorabit ædes illius.

se ha encendido mi furor contra ellos. ¿Hasta cuándo no podrán purificarse [1]?

6. Porque él ciertamente es de Israél [2]: artífice lo fabricó, y no es Dios: porque como telas de arañas será el becerro de Samaria.

7. Porque viento sembrarán, y torbellino segarán [3]: no hay en él espiga derecha [4], lo que naciere no hará harina: y si la hiciere, extraños la comerán.

8. Devorado ha sido Israél: se ha hecho él ahora entre las naciones [5] como vaso inmundo.

9. Porque ellos subieron á Assúr [6], el cual es como asno silvestre [7], que anda solo: los de Ephraim dieron dones á sus amadores [8].

10. Mas despues que habrán asalariado las naciones [9]: yo entonces los congregaré: y respirarán un poquito de la carga del rey, y de los príncipes.

11. Porque hizo Ephraím muchos altares para pecar [10]: se hizo él aras para errar.

12. Yo le habia prescrito muchas leyes [11], que han sido reputadas como extrañas.

13. Hostias ofrecerán, degollarán carnes para sacrificio, y las comerán, y el Señor no las recibirá: ahora se acordará de la maldad de ellos, y visitará sus pecados: ellos á Egipto se tornarán [12].

14. Y se olvidó Israél de su Hacedor, y edificó templos [13]: y Judá multiplicó ciudades fuertes: y enviaré fuego á sus ciudades [14], y devorará sus edificios.

1 Como si dijera: ¿Hasta cuándo durará esa su inflexible pertinacia en idolatrar y adorar los becerros?

2 Porque este ídolo del becerro obra es de Israél, que primeramente lo recibió en Egipto, adorando á Apis: y despues en el desierto, en donde Moisés lo redujo á polvo, y ahora últimamente ha sido renovado por Jeroboám; pero no tendrá mas subsistencia, que una tela de arañas, que con un soplo se derriba: en nada os podrá valer contra el furor y ejército de los Assyrios.

3 Es un modo proverbial de hablar. Se han aplicado á cosas vanas, y no tendrán otra cosecha, que su daño y su ruina.

4 Todo su trabajo será inútil, y de él no sacarán ningun fruto; y si yo por mi bondad les concedo algunos bienes temporales, ellos no harán mas que recogerlos, para que vengan á hacerse dueños de ellos sus enemigos los Assyrios.

5 Las mismas naciones cuya alianza y socorros ha solicitado, le mirarán con desprecio, y como la cosa mas inmunda.

6 Los Israelitas sacudiendo el yugo de la ley, y para vivir á su libertad, acudieron á los Assyrios implorando su proteccion; y para tenerla pagaban mil talentos al año á aquellos, que creian ser sus amigos. *IV Reg.* I, 19; XIII, 3.

7 FERRAR. *Cebro.* — 8 MS. 3. *A sus amorios.*

9 MS. 3. *Condicionáron.* Despues que á fuerza de dinero hubieren llamado á otras naciones, y señaladamente á los Egipcios, yo los recogeré á todos en Samaria y en otras ciudades, y por algun tiempo los dejaré respirar de este pesado tributo, que pagan al rey de Assyria y á sus príncipes, porque se los llevarán todos cautivos á sus tierras. Todo esto tiene un sentido irónico. Se dan otras exposiciones á este versículo, que es obscurísimo.

10 Á proporcion de las aras ó altares, que ha erigido Ephraím á los dioses falsos, multiplicaré yo mis leyes penales, y los decretos severos de mi justicia contra él, que las ha despreciado, y mirado como si á él no le tocaran. En lo que se hace alusion á las amenazas, que fulminó Dios en el *Deuter.* XXVII, XXVIII.

11 Yo les di un gran número de leyes, cuya observancia les hubiera sido muy provechosa; pero ellos las han mirado como extrañas, sin cuidarse de guardarlas.

12 Despues de tomada Samaria por los Assyrios, muchos de los Israelitas, que pudieron escapar de sus manos, se acogieron á Egipto, y allí perecieron. *Cap.* IX, 6.

13 Templos profanos á los ídolos. Se edificó muchas *ciudades fuertes*, poniendo en ellas la confianza de su seguridad, y no en su Dios. ISAI. XXII, 8, 9. — 14 Véase el *lib.* IV *de los Reyes* XXV.

CAPÍTULO IX.

Dios reprueba los sacrificios y ofrendas de los Israelitas: les intima una grande carestía; su dispersion entre las naciones, y su última desolacion, porque están obstinados en su maldad.

1. Noli lætari Israël, noli exultare sicut populi: quia fornicatus es à Deo tuo, dilexisti mercedem super omnes areas tritici.

2. Area et torcular non pascet eos, et vinum mentietur eis.

3. Non habitabunt in terra Domini: reversus est Ephraim in Ægyptum, et in Assyriis pollutum comedit.

4. Non libabunt Domino vinum, et non placebunt ei: sacrificia eorum quasi panis lugentium. Omnes, qui comedent eum, contaminabuntur: quia panis eorum animæ ipsorum, non intrabit in domum Domini.

5. Quid facietis in die solemni, in die festivitatis Domini?

6. Ecce enim profecti sunt à vastitate: Ægyptus congregavit eos, Memphis sepeliet eos: desiderabile argentum eorum urtica hæreditabit, lappa in tabernaculis eorum.

7. Venerunt dies visitationis, venerunt dies

1. No te alegres, Israél [1], no quieras regocijarte como los pueblos: porque has abandonado á tu Dios, amaste la paga [2] sobre todas las eras de trigo.

2. La era y el lagar no les darán el sustento [3], y el vino les faltará [4].

3. No morarán en la tierra del Señor [5]: se tornó Ephraím á Egipto [6], y entre los Assyrios comió lo impuro.

4. No ofrecerán libaciones de vino al Señor [7], ni le serán agradables [8]: sus sacrificios como el pan de los que están de luto [9]. Porque todos los que le comieren, se contaminarán: pues el pan de ellos para su alma [10], no entrará en la casa del Señor.

5. ¿Qué haréis en el dia solemne [11], en el dia de la fiesta del Señor?

6. Porque hé aquí escaparon [12] de la desolacion [13]: Egipto los recogerá [14], Memphis los sepultará: la plata que codiciaron ortiga la heredará [15], lampazo en las tiendas de ellos.

7. Vinieron los dias de la visita [16], vinieron

1 Como hacen los pueblos profanos, presumiendo, que tu idolatría quedará sin castigo, ó creyendo neciamente, que la abundancia de granos, que ves en las eras, son el fruto y recompensa de tu prostitucion á los ídolos.

2 Puede tambien significarse el culto, que daban á los dioses con danzas y otros festines junto á las eras y lagares, como para darles gracias por la abundancia de sus cosechas. *Cap.* II, 5.

3 Pero vivís engañados; porque estos no han sido frutos, que os han dado los ídolos, sino yo: y así, en pena de que á ellos les dais las gracias, y no á mí, os llegará á faltar todo esto.

4 Pues no cogerán nada, cuando esperen una grande cosecha.

5 Porque serán llevados cautivos á una tierra extraña, á la Assyria.

6 El pretérito por el futuro: Se acogerán á Egipto los que escaparen de las manos de los Assyrios, que se llevarán cautivos á los otros; y puestos entre ellos, se verán precisados por la hambre á comer y mantenerse de los manjares mas viles y groseros, de viandas ofrecidas á los ídolos, y de otras, que la ley les prohibe.

7 Porque no tendrán vino, para poderlo hacer, ó si lo tienen, no me serán agradables: las miraré como inmundas, en atencion á la impiedad de las personas, que me las hacen: *cap.* VIII, 13, y tambien porque esto será fuera del lugar en que yo lo tengo ordenado por mi ley. *Levit.* XIII. 3. *Deuter.* XII, 6.

8 FERRAR. *No se asaborarán á él.*

9 FERRAR. *De lutosos.* Lo que hace alusion á los banquetes, que se celebraban en los funerales entre las naciones de los Gentiles; y los Judíos que asistian á ellos, quedaban inmundos por siete dias. Véase lo que se dice sobre esto *Núm.* XIX, 11, 14, 16.

10 Porque cuando me ofrecen sus sacrificios, lo hacen no por honrarme, sino para hacer sus convites, y contentar su gula: *cap.* VIII, 13. ZACHAR. VII, 6, y así guárdenselos para sí; porque tales sacrificios no tienen entrada en mi templo, ni me son agradables. *Proverb.* XV. Ó tambien: Porque apenas tendrán lo suficiente para poder vivir, y hallándose cautivos, estarán muy lejos del templo en donde debian ser ofrecidos los panes.

11 Cuando esteis en vuestro cautiverio, ¿qué haréis en los dias de Pascua, y en las otras fiestas solemnes del Señor; cuando en lugar de celebrarlas, vuestros señores, que querais ó no querais, os obligarán á un duro y penoso trabajo en tales dias? Ó tambien: ¿Qué hareis en tales dias, cuando yo os habré destruido y echado de esta tierra, privándoos de vuestros banquetes en que ahora profanais mis fiestas, convirtiendo en disolucion y embriaguez, lo que os habia de ser motivo de una alegría santa y moderada?

12 El pretérito por el futuro: *Escaparan* algunos. Véase el v. 3.

13 Los que se libraren del estrago, que irán haciendo los Assyrios por todas partes.

14 Se congregarán en Egipto para refugiarse, y será para perecer. Es una expresion hebréa. *Capít.* IV, 3.

15 Las ortigas, lampazos y otras plantas selváticas entrarán á tomar posesion de sus magníficos palacios y casas, que ellos fabricaron á costa de mucha plata, porque quedarán sin moradores.

16 Vendrán los dias de tu castigo.

retributionis: scitote Israël stultum prophetam, insanum virum spiritualem, propter multitudinem iniquitatis tuæ, et multitudinem amentiæ.

los dias de la paga: sabe, ó Israél[1], que tu profeta es un fatuo, y tu varon espiritual un insensato, á causa de la muchedumbre de tu maldad, y de la muchedumbre de tu locura.

8. Speculator Ephraim cum Deo meo: propheta laqueus ruinæ factus est super omnes vias ejus, insania in domo Dei ejus.

8. La atalaya de Ephraím para con mi Dios[2]: el profeta se ha vuelto lazo para ruina sobre todos sus caminos, locura en la casa de su Dios[3].

9. [a] Profundè peccaverunt, sicut in diebus Gabaa: recordabitur iniquitatis eorum, et visitabit peccata eorum.

9. Profundamente pecaron[4], como en los dias de Gabaa[5]: se acordará de la maldad de ellos, y visitará sus pecados.

10. Quasi uvas in deserto, inveni Israël: quasi prima poma ficulneæ in cacumine ejus vidi patres eorum: ipsi autem intraverunt ad Beelphegor, et abalienati sunt in confusionem, et facti sunt abominabiles, sicut ea quæ dilexerunt.

10. Como uvas en desierto hallé á Israél[6]: como los primeros frutos de la higuera[7] en lo alto de ella, vi á los padres de ellos: mas ellos entraron á Beelphegór[8], y se enajenaron[9] para su confusion, y se hicieron abominables, como aquellas cosas que amaron.

11. Ephraim quasi avis avolavit, gloria eorum à partu, et ab utero, et à conceptu.

11. La gloria de Ephraím voló[10] como ave, sus hijos[11] desde el nacer, desde el seno materno, y desde su concepcion.

12. Quòd et si enutrierint filios suos, absque liberis eos faciam in hominibus: sed et væ eis cùm recessero ab eis.

12. Mas aun si criaren sus hijos, haré que queden sin hijos entre los hombres[12]: pero ay de ellos cuando me apartare de ellos[13].

13. Ephraim, ut vidi, Tyrus erat fundata in pulchritudine: et Ephraim educet ad interfectorem filios suos.

13. Ephraím, á lo que vi, era otra Tyro fundada en hermosura[14]: mas Ephraím sacará sus hijos al matador[15].

1 Israél, no vivas engañado: los dias, que Dios tiene destinados para visitarte y castigarte, vendrán luego sobre ti: no creas á esos tus vanos y locos profetas, que quieren ser tenidos como inspirados, y te anuncian toda felicidad. El Señor permite esto á causa de tus muchas abominaciones y locuras. Ó tambien: Sabrás, Israél, y conocerás por la experiencia, que fueron vanos y locos los falsos profetas, que te anunciaban, etc. Los LXX trasladaron: *Será afligido Israél como un profeta furioso, como un hombre agitado de un espíritu.* En el Hebréo se lee: *Varon de espíritu*, esto es, inspirado; ó profeta *de viento* y vano.

2 El profeta, el sacerdote, que debia ser el centinela, la atalaya, el guarda de Israél para con su Dios, se le ha convertido con sus promesas lisonjeras y vanas en lazo y tropiezo, para que caiga y se precipite en los mayores pecados y abominaciones.

3 ¿Cuál puede ser mayor, que substituir el culto de unos becerros al del verdadero Dios? El Hebréo: *Odio en la casa de su Dios;* como si dijera: ¿Ved hasta dónde llega el odio, que tienen á la casa de su Dios?

4 Su iniquidad no es superficial, sino que penetra lo íntimo de su corazon: tan corrompido le tiene.

5 Cuando violaron por su lascivia, y fueron causa de la muerte de la mujer del Levita: *Judic.* XIX, XX, ó cuando pidieron rey, y dejaron á Dios. Y á todo esto compara su idolatría.

6 Yo tomé en Israél un singular contentamiento en sus principios cuando él me era fiel, como cuando un caminante halla algunos racimos de uvas en un lugar desierto, ó algun fruto adelantado antes de la estacion; ISAI. XXVIII, 4. MICH. VII, 1; pero él luego se inficionó, y vosotros le imitásteis, y seguis necios imitándole hasta el presente. — 7 *Los primeros frutos*, las brevas.

8 Adoraron á Beelphegór, ídolo de los Moabitas, que era el Príapo de los Griegos y de los Romanos. *Num.* XXV, 1, etc.

9 *Y se enajenaron* de mí para su confusion é ignominia; ó se apartaron de mí, para adorar un ídolo impuro y execrable.

10 Es una *transposicion ó metáthesis* hebréa. La gloria de Ephraím voló como una ave; prontamente se desvanecerá y acabará. Llama *gloria de Ephraím* la prodigiosa multiplicacion de sus hijos, con que Dios la habia honrado sobre las otras nueve tribus. *Genes.* XLVIII, 19. Puede tambien entenderse esto de todo el pueblo de las diez tribus, á quien intima Dios, que cesará de multiplicarse por sus idolatrías y pecados.

11 Porque los hijos de ellos perecerán luego que salgan á ver la luz de este mundo: ó en el mismo vientre de sus madres cuando ya estarán formados: ó estando aun en embrion, luego que fueren concebidos, ó impidiendo que lo sean, haciendo del todo estériles á las madres.

12 Por muerte violenta, de peste ó hambre, ó á cuchillo. JOB XXVII, 14, ó no dejándolos llegar á edad madura.

13 Cuando yo llegare á abandonarlos enteramente.

14 Todo el pueblo de Israél, como yo fui testigo por mis propios ojos, parecia otra Tyro en seguridad, riquezas, poder y gloria, y mucho mas por su religion. EZECH. XXVI, XXVII, XXVIII.

15 Los entregará al vencedor, que los hará morir: ó los sacará á campaña contra el enemigo, que los degollará.

a Judic. XIX, 25.

14. Da eis Domine. Quid dabis eis? Da eis vulvam sine liberis, et ubera arentia.

14. Dales, Señor: ¿Qué les darás? Dales vientres estériles, y pechos enjutos[1].

15. [a] Omnes nequitiæ eorum in Galgal, quia ibi exosos habuit eos: propter malitiam adinventionum eorum, de domo mea ejiciam eos: non addam ut diligam eos, omnes principes eorum recedentes.

15. Todas las maldades[2] de ellos en Galgál[3]: porque allí los tomé en aversion: por la malicia de sus obras los echaré de mi casa[4]: nunca mas los amaré, todos sus príncipes son apóstatas.

16. Percussus est Ephraim, radix eorum exsiccata est: fructum nequaquam facient. Quòd et si genuerint, interficiam amantissima uteri eorum.

16. Herido ha sido Ephraím, la raiz de ellos se secó[5]: no harán mas fruto. Y si tuvieren hijos, mataré lo que mas aman sus entrañas.

17. Abjiciet eos Deus meus, quia non audierunt eum: et erunt vagi in nationibus.

17. Los desechará mi Dios, porque no le oyeron: y andarán vagos entre las naciones.

CAPÍTULO X.

Dios reprende la infidelidad de Israél; le intima sus juicios, y la extrema desolacion de su reino. Las dos casas de Israél y de Judá pagarán la pena de sus maldades.

1. Vitis frondosa Israël, fructus adæquatus est ei: secundùm multitudinem fructûs sui multiplicavit altaria, juxta ubertatem terræ suæ exuberavit simulachris.

1. Israél vid frondosa[6], fruto correspondiente llevó: segun la muchedumbre de su fruto multiplicó altares, segun la abundancia de su tierra abundó en simulacros.

2. Divisum est cor eorum, nunc interibunt: ipse confringet simulachra eorum, depopulabitur aras eorum.

2. Tienen dividido su corazon[7], ahora perecerán: él quebrará las estatuas de ellos, derrocará sus aras.

3. Quia nunc dicent: Non est rex nobis: non enim timemus Dominum: et rex quid faciet nobis?

3. Porque ahora dirán[8]: No tenemos rey: por cuanto no tenemos al Señor: ¿y qué hará el rey por nosotros?

4. Loquimini verba visionis inutilis, et ferietis fædus: et germinabit quasi amaritudo judicium super sulcos agri.

4. Hablad palabras de vision inútil, y haced alianza[9]: que el juicio brotará como yerba amarga sobre los surcos del campo.

1 FERRAR. *Murchos.* Os pido y ruego, Señor, que les deis las penas, que merecen; pero no dejeis, que salgan á luz sus hijos, ó que lleguen á criarse: será menor mal, que no que perezcan tan desastradamente, despues que hayan ya llegado á edad perfecta.

2 Una grande pasion de sus idolatrías y vicios abominables.

3 Porque allí comenzaron á adorar á Baal y Astaróth: *Judic.* III, 7, 14, allí fué en donde me dejaron pidiendo rey, *I Reg.* XI, 14, y por esto allí fué en donde comencé yo tambien á mirarlos con hastio. Véase el *cap.* IV, 15.

4 No los miraré como hijos, como mi pueblo: los echaré de mi tierra.

5 Faltó su fecundidad. Puede tambien entenderse la tribu de Ephraím, y aun todas las otras, pues se disminuyeron.

6 El Hebréo בוקק, *vacía*, que solamente tiene hojas. El sentido de la Vulgata parece mas conforme á lo que despues se dice: Yo he hecho á Israél como una vid ó viña frondosa, y la he colmado de frutos y de bendiciones. Pero Israél ingrato á mis beneficios, ha abusado de esta misma abundancia, y la ha convertido contra mí, multiplicando sus sacrílegas idolatrías; al paso mismo, que yo le colmaba de bienes.

7 Queriendo unir el culto de los dioses vanos con el que á mí se me debe. O tambien, sus pareceres están divididos y encontrados. Unos quieren, que se procure aplacar al rey de los Assyrios con presentes; otros, que se le declare la guerra, y llamar en su socorro á los Egipcios, Syrios y Judíos, y alistarse con ellos contra el enemigo comun.

8 Porque desde luego, que se vean cercados y estrechados por todas partes, dirán: El rey, que tenemos, es como si no le tuviéramos; porque no puede defendernos ni librarnos. Por otra parte Dios está irritado, y no hemos procurado reconciliarnos con él; y así, aunque tuviéramos un rey valeroso, ¿de qué nos aprovecharía, ó qué podria hacer en favor nuestro, teniendo á Dios por contrario? Suponiendo, que los Israelitas dicen esto, despues de ver tomada su capital, y prisionero su rey.

9 Repetid las vanas promesas que os han hecho vuestros falsos profetas con sola una apariencia de verdad: ajustad tratados, y haced alianzas cuantas quisiéreis con pueblos profanos, que todo esto nada os aprovechará; porque la venganza y castigo del Señor vendrán, y se multiplicarán sobre vosotros, así como la cicuta y otras yerbas amargas, nocivas y venenosas se multiplican en los sembrados y les ocasionan daños irreparables.

a I Reg. VIII, 5.